

# قصیدہ بردہ شریف

نظم قصیدہ  
امام علامہ شرف الدین ابوعبدالله محمد بن سعید البصری رحمۃ اللہ علیہ

ترجمہ و تفسیر  
شیخ الاسلام علامہ محمد علی اکبر شرف قادری رحمۃ اللہ علیہ

مکتبہ قادریہ • لاہور

طَائِفَةُ جَدِّكَ

تَعَالَى الْعَرْشُ

(1)

سعادة الدكتور السيد محمد أمين المصبرى

المشرف على قسم الدراسات العليا

بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة

مَكْتَبَةُ قَادِرِيَّة ٠ لاهور



عربی ادب اور نعت کا عظیم شہ پارہ

# قصیدہ بُردہ شریف

دروود تاج      صلوٰۃ تَنْجِیْنَا

(مترجم)

ناظم قصیدہ بُردہ

امام علامہ شرف الدین ابو عبد اللہ محمد بن سعید بوصیری رحمہ اللہ تعالیٰ

ترجمہ و تقدیم

شیخ الحدیث علامہ محمد عبد الحکیم شرف قادری رحمہ اللہ تعالیٰ

مکتبہ قادریہ === لاہور

## جملہ حقوق محفوظ

نام کتاب	قصیدہ بُردہ
تالیف	امام شرف الدین بوسیری رحمہ اللہ تعالیٰ
ترجمہ و تقدیم	علامہ محمد عبدالحکیم شرف قادری
نظر ثانی	ڈاکٹر ممتاز احمد سیدی الازہری
سرورق تصویر	مسجد و مزار مبارک امام بوسیری رحمہ اللہ تعالیٰ
کمپوزنگ	الحجاز کمپوزرز۔ لاہور فون #7154080
پروف ریڈنگ	حافظ قاری شکور احمد سیالوی
اشاعت	جمادی الثانی ۱۴۲۵ھ / ۲۰۰۴ء
باہتمام	حافظ نثار احمد قادری
ہدیہ	60/ =

ملنے کا پتا

مکتبہ قادریہ، داتا دربار مارکیٹ۔ لاہور



# دنیا ئے نعت کا تاجدار

بسم اللہ الرحمن الرحیم

نحمدہ ونصلی ونسلم علی رسولہ الکریم وعلی آلہ واصحابہ اجمعین  
مصر کے شہرہ آفاق شاعر، نابغہ روزگار عالم اور دنیا ئے عشق و محبت کے  
جلیل القدر خدی خوان، امام علامہ شرف الدین ابو عبد اللہ محمد بن سعید بن حماد بن  
عبد اللہ صنهاجی بوصیری (رحمہم اللہ تعالیٰ) ہجرت میں ۶۰۹ھ میں پیدا ہوئے اور اسکندریہ  
میں ۶۹۶ھ میں دنیا سے رخصت ہوئے۔<sup>(۱)</sup> نواح دلاص میں بروز منگل یکم شوال  
(عید الفطر کے دن) ۶۰۸ھ میں پیدا ہوئے، بوصیر میں پلے بڑھے پھر قاہرہ چلے گئے  
وہاں علوم عربیہ اور ادب کی تعلیم حاصل کی<sup>(۲)</sup> اپنے معاصرین میں فن نظم میں یکتا  
تھے، امام ابو حیان اور امام یعمری، ابوالفتح ابن سید الناس اور محقق عمر بن ساعد وغیرہم  
آپ کے شاگرد ہیں، پہلے آپ مصر کے شہر بلبیس میں عامل اور میرنشی تھے، پھر اس  
عہدے کو چھوڑ دیا اور قطب وقت شیخ ابوالعباس مرسی شاذلی رضی اللہ تعالیٰ عنہ کی  
صحبت اختیار کی، جن کے فیض سے آپ یگانہ روزگار بن گئے اور وہ شہرت حاصل کی  
کہ ہم عمروں میں سے کسی کو نصیب نہ ہوئی۔<sup>(۳)</sup>

شیخ الاسلام ابن حجر عسقلانی نے فرمایا کہ صحیح یہ ہے کہ ان کی وفات ۶۹۴ھ

(۱) احمد علی حسن: مقدمۃ البردۃ لماما بوصیری وبعھا مشھا مختصر شرح الباجوری ص ۳

(۲) محمد طلحی علامہ: مقدمہ شرح الھمز فی مدح خیر البریۃ، ص ۳۰

(۳) نور بخش توکلی، علامہ: قصیدہ بردہ مع شرح اردو (طبع انجمن نعمانیہ، لاہور)، ص ۲

میں ہوئی (۱) امام شافعی قدس سرہ کا مزار شریف قاہرہ میں ہے، قاہرہ اور مصر کے اکثر لوگ مذہب شافعی ہیں، امام بوسیری رحمہ اللہ تعالیٰ بھی شافعی تھے (۲)

نوعمری میں ہی بادشاہوں کا قرب حاصل کرنے میں کامیاب ہو گئے، ان کے حق میں اور ان کے مخالفین کے خلاف فصیح و بلیغ قصیدے لکھتے اور انعامات سے نوازے جاتے۔ ایک دن دربار شاہی سے اپنے گھر کی طرف آرہے تھے کہ راستے میں ایک حسین و جمیل بزرگ سے ملاقات ہوئی، انہوں نے فرمایا:

کیا آج رات آپ کو خواب میں رسول اللہ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کی زیارت ہوئی ہے؟

علامہ بوسیری نے جواب دیا کہ نہیں، علامہ فرماتے ہیں کہ میں نے یہ جواب تو دے دیا، لیکن اس کے ساتھ ہی ان کی گفتگو کی وجہ سے میرا دل حبیب خدا، اشرف انبیاء صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کے عشق سے لبریز ہو گیا، گھر آ کر جو سو یا تو قسمت بیدار ہو گئی، کیا دیکھتا ہوں کہ صحابہ کرام کے مجمع میں سرکارِ دو عالم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم اس طرح تشریف فرما ہیں جیسے ستاروں کی بارات میں سورج، میں بیدار ہوا تو میرا دل محبت و سرور سے سرشار تھا اور اس کے بعد اس نور کی محبت کبھی میرے دل سے جدا نہیں ہوئی، اسی کیف میں کئی نعتیہ قصیدے مثلاً قصیدہ مضریہ اور ہمزیہ وغیرہ لکھ دیئے۔

پھر اللہ تعالیٰ کا کرنا ایسا ہوا کہ مجھے فالج کا عارضہ لاحق ہو گیا جس سے میرا آدھا جسم ناکارہ ہو گیا، میں نے سوچا کہ نبی اکرم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کی نعت پر

(۱) احمد بن محمد بن حجر ہیتمی کی، امام: المذمۃ ص ۱۰۶

(۲) عمر بن احمد الخرنطی، علامہ: نصیۃ الشہدۃ ص ۷



مشتمل یہ قصیدہ لکھوں (جو قصیدہ بردہ کے نام سے مشہور ہے) اور اس قصیدے کے وسیلے سے اللہ تعالیٰ سے شفا طلب کروں، چنانچہ میں نے یہ قصیدہ لکھا اور سوا گیا، رحمت عالم، نور مجسم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم نے کرم فرمایا اور شرف زیارت سے شاد کام کیا، میں نے یہ پورا قصیدہ آپ کو سنایا تو آپ نے میرے فالج زدہ جسم پر دستِ شفقت پھیرا اور چادر بھی عطا فرمائی، بیدار ہوا تو میں تندرست ہو چکا تھا اور فالج کا نام و نشان بھی نہ تھا۔

صبح اپنے گھر سے نکلا تو میری ملاقات اس دور کے قطب، شیخ ابوالرجاء سے ہوئی، وہ فرمانے لگے جناب مجھے وہ قصیدہ عنایت فرمائیں جو آپ نے نبی اکرم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کی مدح میں لکھا ہے، میں نے اس قصیدے کی اطلاع کسی کو نہیں دی تھی، میں نے عرض کیا کہ میں نے تو نبی اکرم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کی شان میں کئی قصیدے لکھے ہیں، آپ کو کونسا قصیدہ چاہیے؟ فرمانے لگے! وہی جس کا پہلا شعر ہے:

أَمِنْ تَذَكُّرِ جِيرَانٍ ۝ بِذِي سَلَمٍ

مَزَجْتَ دُمْعًا جَرَى مِنْ مُقْلَةٍ ۝ بِدَمٍ

میں نے کہا: یہ قصیدہ تو میں نے کسی کو بھی نہیں سنایا، آپ کو اس کا کیسے علم ہوا؟ فرمانے لگے: میں نے یہ قصیدہ اس وقت سنا جب آپ نبی اکرم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کو سنار ہے تھے اور حضور صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم اس طرح جھوم رہے تھے جیسے بادِ صبا کے چلنے سے پھلوں سے بھری ہوئی شاخیں جھومتی ہیں، میں نے یہ قصیدہ انہیں پیش



کر دیا، اس کے بعد یہ خبر دور دراز تک پھیل گئی۔ (۱)

قصیدہ بردہ کے شارح حضرت شیخ زادہ فرماتے ہیں کہ علامہ بوصیری فاج میں مبتلا ہوئے تو کوئی ان کی تیمارداری کرنے والا نہیں تھا، وہ تنہا، سب لوگوں سے الگ تھلگ ایک غار میں مقیم تھے کہ دل میں یہ بات آئی کہ کیوں نہ اللہ تعالیٰ کی خوشنودی حاصل کرنے کے لئے اس کے حبیب اکرم ”ثَانِيِ اثْنَيْنِ اِذْهُمَا فِي الْغَارِ“ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کی بارگاہِ ناز میں ہمد یہ نعت پیش کیا جائے، چنانچہ یہ قصیدہ لکھا اور بارگاہِ رب العزت میں سر بسجود ہو گئے، پھر چشم گریاں اور دل بریاں کے ساتھ رسول اللہ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کی بارگاہ میں عرض پرداز ہوئے:

يَا اَكْرَمَ الْخَلْقِ مَالِيْ مَنْ الْوُذِيْهِ  
سِوَاكَ عِنْدُنْزُولِ الْحَاثِثِ الْعَمَمِ  
وَلَنْ يَّضِيْقَ رَسُوْلَ اللّٰهِ جَاهُكَ بِيْ  
اِذَا الْكَرِيْمُ تَجَلَّى بِاسْمِ مُنْتَقِمِ  
فَاِنَّ مِنْ جُودِكَ الدُّنْيَا وَضَرَّتْهَا  
وَمِنْ عُلُوْمِكَ عِلْمَ اللّٰوْحِ وَالْقَلَمِ

اسی طرح یہ قصیدہ اول سے آخر تک پڑھا، اللہ تعالیٰ نے ان پر غنودگی طاری فرمادی اور اپنے حبیب اکرم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کے دیدار سے مشرف فرمایا، آپ نے اپنا دست اقدس ان کے جسم پر پھیرا اور ان کے رنج و الم اور درد و غم کا

علاج فرما دیا۔ بیدار ہوئے تو بالکل تندرست تھے۔ (۱)

علامہ بوصیری اپنے قصیدہ میں فرماتے ہیں:

كَمْ اَبْرَأْتُ وَصَبَّأُ بِاللَّمْسِ رَاحَتُهُ  
وَاطْلَقْتُ اَرِيْمًا رِبْقَةَ اللَّمَمِ

بہت سی بیماریوں کو آپ کی ہتھیلی نے چھو کر دور کر دیا اور بہت سے حاجت

مندوں کو قیدِ جنون سے رہائی عطا فرمائی۔

پہلے یہ عقیدے اور عقیدت کی بات تھی، لیکن اب یہ حقیقت ان کے تجربے

میں آگئی، اعلیٰ حضرت امام احمد رضا بریلوی رحمۃ اللہ علیہ فرماتے ہیں:

واللہ! وہ سن لیں گے، فریاد کو پہنچیں گے

اتنا تو ہو کوئی جو آہ کرے دل سے

اس قصیدہ کی شہرت یہاں تک پہنچی کہ مصر کے ملک طاہر بیہر کے وزیر

بہاء الدین کا یہ معمول تھا کہ ننگے سر کھڑے ہو کر یہ قصیدہ سنتے تھے، بہاء الدین کے

نائب سعد الدین فارقی بیمار ہو گئے، قریب تھا کہ ان کی مینائی ختم ہو جائے، طبیعوں نے

انہیں لا علاج قرار دے دیا، خواب میں کسی نے انہیں کہا کہ اپنے صاحب بہاء الدین

کے پاس جاؤ اور ان سے ”بردہ“ لے کر اپنی آنکھوں پر رکھو اور رسول اللہ صلی اللہ تعالیٰ

علیہ وسلم کی برکت اور وسیلے سے اللہ تعالیٰ کی بارگاہ میں دعا مانگو، سعد الدین، بہاء

الدین کے پاس گئے اور انہیں اپنا خواب سنایا، انہوں نے کہا کہ میرے پاس اس

قصیدے کے علاوہ کوئی بردہ نہیں۔ سعد الدین نے وہی قصیدہ لیا اور اپنے گھر



آکر اسے پڑھا اور نبی اکرم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کے وسیلے سے اللہ تعالیٰ کی بارگاہ میں دعا کی، اللہ تعالیٰ نے انہیں شفاء عطا فرمادی۔ (۱)

### وجہ تسمیہ:

اس قصیدہ مبارکہ کا اصل نام ”الْكَوَاكِبُ الدُّرِّيَّةُ فِي مَدْحِ خَيْرِ الْبَرِيَّةِ“ ہے (۲) لیکن اس کا مشہور نام ”بُرْدَة“ ہے۔ اس نام کی وجہ یہ ہے کہ اس قصیدے میں نبی اکرم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کی نعمتیں اور صفات بیان کی گئی ہیں ان صفات کو ”بُرْدَة“ (چادر) قرار دیا گیا ہے، کیونکہ صفات نے چادر کی طرح آپ کے جسم اقدس کا احاطہ کیا ہوا ہے، گویا یہ قصیدہ وہ لباس ہے جو سرکارِ دو عالم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کے بدنِ اطہر پر سجا ہوا ہے۔

بعض علماء نے اس کا نام ”بُرْدِيَّة“ یا نسبت کے ساتھ بیان کیا ہے، کیونکہ جب علامہ بوصیری نے یہ قصیدہ نبی اکرم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کو سنایا تو آپ نے اپنی چادر مبارک انہیں عطا فرمائی اور اس کی برکت سے امام تندرست ہو گئے (۳) جس طرح حضور جانِ نور صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم نے حضرت کعب بن زہیر کو ”قصیدہ بابت سعاد“ سنانے پر چادر عطا فرمائی تھی۔

بعض علماء نے اس کا نام ”بُرَّة“ بتایا ہے، یہ تسمیہ السبب باسم المسبب کے قبیلے سے ہے ”بُرَّة“ کا معنی ہے تندرستی اور شفاء، چونکہ اس قصیدے کی برکت کے

(۱) شرح قصیدہ بردہ، فارسی (طبع لکھنؤ) ص ۴

(۱) محمد صادق علی رضوی لکھنوی، سید علامہ:

نوٹ یہ نامیئل قصیدہ بردہ کے بعد ہے۔

(۲) نامیئل عسیدۃ الشہدہ، ص: ۱۱

عسیدۃ الشہدہ، ص: ۵

(۳) عمر بن احمد خرپوٹی، علامہ:



سبب انہیں شفاء ملی تھی اس لئے اس کا نام ہی ”برءۃ“ رکھ دیا گیا (۱)

اس قصیدے کی طرف ملت اسلامیہ کے اصحاب علم اور ارباب محبت و عقیدت کس قدر متوجہ ہوئے؟ اس کا اندازہ حاجی خلیفہ کے درج ذیل بیان سے ہو سکتا ہے۔ وہ فرماتے ہیں:

① عربی زبان میں اس کی چالیس شروح میری نظر سے گزر چکی ہیں۔

② بیس تخمیسین جن میں شعر کے ساتھ تین مصرعوں کا اضافہ کیا گیا ہے۔

③ چودہ تسبیعیں جن میں ہر شعر کے پہلے مصرع کے ہم قافیہ وردیف پانچ مصرعوں کا اضافہ کیا گیا۔

④ نو تشطیریں، جن میں ہر شعر کے دو مصرعوں کے درمیان دو مصرعوں کا اضافہ کیا گیا۔

⑤ اور کئی تزیینیں لکھی گئیں، ہر شعر کے بعد چند شعروں کا اضافہ کیا گیا۔ (۲)

علامہ اقبال احمد فاروقی لکھتے ہیں:

قصیدہ بردہ کے متعدد تراجم دنیا کی اکثر زبانوں میں کئے گئے لاطینی، جرمنی، فرانسیسی، انگریزی، ملائی، فارسی، اردو، ترکی، جاوی اور پنجابی میں ترجمے لکھے گئے۔ (۳)

عربی میں اس کی مشہور شروح یہ ہیں: شیخ الازھر شیخ ابراہیم باجوری کی شرح،

علامہ عمر بن احمد الخرقوطی کی شرح ”عصيدة الشهدة“، شرح القصيدة البردة“

(۱) عمر بن احمد خرقوطی، علامہ: عصيدة الشهدة ص: ۵

(۲) اقبال احمد فاروقی، پیرزادہ: مقدمہ طیب الوردہ (طبع ضیاء القرآن، لاہور) ص: ۱۰

(۳) ایضاً: ص: ۱۰

علامہ محی الدین محمد بن مصطفیٰ المعروف شیخ زادہ کی شرح، اس کے علاوہ قریبی دور کی چند شروح کا ذکر کیا جاتا ہے ورنہ احاطہ اور حصر تو بہت دشوار ہے۔

① **الزبدۃ العمدۃ**: از حضرت علامہ نور الدین علی بن سلطان محمد القاری الہر وی المکی رحمہ اللہ تعالیٰ، حضرت ملا علی قاری کی یہ عربی شرح، مولانا علامہ مفتی محمد رحیم سکندری مدظلہ العالی شیخ الجامعہ جامعہ راشدیہ، پیر جو گوٹھ سندھ کی کوشش سے ۱۴۰۶ھ میں جمعیت علماء سکندریہ، پیر جو گوٹھ نے شائع کی۔

② **صادقیہ شرح قصیدۃ بردہ** (فارسی) تالیف حضرت علامہ مولانا سید محمد صادق علی رضوی لکھنوی تمیز رشید حضرت مولانا شاہ محمد سلامت اللہ رامپوری رحمہ اللہ تعالیٰ۔ یہ شرح ایک سو چالیس صفحات پر مشتمل ہے اور ۱۲۹۳ھ/۱۸۷۶ء میں مطبع ثمر ہند، لکھنؤ سے چھپی، ایک عرصہ پہلے جناب سید نور محمد قادری رحمہ اللہ تعالیٰ (گجرات) نے مجھے عنایت کی تھی، راقم نے قصیدہ بردہ کا ترجمہ کرتے وقت، اس شرح سے بہت استفادہ کیا ہے اس شعر (لَوْ نَسَبْتُ قَدْرَهُ، آیَاتُهُ، عِظْمًا) کا ترجمہ اسی شرح کے مطابق اس طرح کیا ہے:

اگر نبی اکرم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کے اسماء مبارکہ بزرگی کے اعتبار سے آپ کے مقام کے ساتھ مکمل مشابہت رکھتے تو جب آپ کا نام مبارک لیا جاتا تو مردہ ہڈیوں کو زندہ کر دیتا۔

اس طرح بعض لوگوں کے اس اعتراض کا جواب آ گیا کہ اس کا مطلب یہ ہوا کہ قرآن پاک بھی آپ کے مرتبے کے مطابق معجزہ نہیں ہے، جواب یہ دیا کہ

آیات سے مراد نبی اکرم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کے اسماء مبارکہ ہیں، مطلب یہ ہوا کہ آپ کے مبارک نام اگر آپ کے بلند و بالا مقام کے مکمل طور پر مطابق ہوتے تو آپ کا نام لینے سے ہی مردے زندہ ہو جاتے۔ اور کوئی شک نہیں کہ اللہ تعالیٰ چاہتا تو یہ کچھ بھی بعید نہ تھا، بنی اسرائیل کی گائے کے بعض اجزاء مردے کے جسم سے مس کرنے سے مردہ زندہ ہو سکتا ہے، تو اگر اللہ تعالیٰ چاہے تو نبی اکرم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کا اسم مبارک لینے سے بھی مردہ زندہ ہو سکتا ہے۔

دوسرا جواب اس صورت میں کہ آیات سے معجزات مراد ہوں یہ ہے کہ اس جگہ سلب کلی نہیں ہے بلکہ رفع ایجاب کلی ہے یعنی یہ مطلب نہیں کہ کوئی معجزہ بھی آپ کے مرتبے کے مطابق نہیں بلکہ یہ ہے کہ تمام معجزات آپ کے عالی قدر مقام کے مطابق نہیں، لہذا یہ لازم نہیں آتا کہ قرآن کریم بھی آپ کے مرتبے کے مطابق نہ ہو، قرآن کریم تو آپ کے معجزات کا سر تاج ہے۔

پیش نظر ترجمہ لکھتے وقت راقم نے اس شرح سے استفادہ کیا ہے۔ اس کے علاوہ راقم نے طیب الوردہ از علامہ سید ابوالحسنات قادری، شرح علامہ خرپوتی اور شیخ زادہ سے بھی استفادہ کیا ہے۔

③ **طیب الوردہ** شرح قصیدہ بردہ از غازی کشمیر حضرت علامہ ابوالحسنات سید محمد احمد قادری رحمہ اللہ تعالیٰ، مطبوعہ ضیاء القرآن پبلی کیشنز، لاہور۔

④ **حسن الجردہ**: مولانا عبدالمالک کھوڑوی، گجرات۔

⑤ ⑥ **شرح قصیدہ بردہ**: علامہ نور بخش توکلی، انہوں نے قصیدہ بردہ کی دو



شرحیں لکھی ہیں ایک اردو میں دوسری عربی میں۔

⑦ **سدھارستہ**: جناب اثر انصاری فیض پوری نے پنجابی نظم میں ترجمہ کیا ۱۷۶۱ صفحات پر مشتمل یہ کتاب دوسری بار جون ۱۹۲۰ء میں چھپی ہے۔ (۱)

⑧ **ترجمہ قصیدہ بردہ**: از مولانا محمد الطاف نیروی امام مسجد حضرت داتا صاحب

⑨ **ترجمہ قصیدہ**: از حضرت مولانا کریم سلطانی مدظلہ، فیصل آباد

⑩ **قصیدہ بردہ شریف**: یکے از مطبوعات پیکچر، لاہور 23x36 8 سائز

کے 268 صفحات پر مشتمل قصیدہ بردہ بڑے اہتمام سے شائع کیا گیا ہے، ہر صفحے پر قصیدہ شریفہ کا ایک شعر اور اس کے نیچے نو تراجم دئے گئے ہیں۔ پانچ ترجمے پنجابی نظم، ایک پنجابی نثر، ایک فارسی ایک اردو نظم اور ایک انگریزی ترجمہ دیا گیا ہے۔ ابتداء میں جناب سبط حسن ضیغم کا 91 صفحات پر مبسوط مقدمہ ہے، ادارہ پیکچر اور ضیغم صاحب اس شاندار پیش کش پر ہدیہ تبریک کے مستحق ہیں۔

ٹائٹل پر مصنف کا نام یوں لکھا گیا ہے ”امام شرف الدین البوصیری“ حالانکہ ”شرف الدین“ لقب ہے اور ان کا نام مع ولدیت ”محمد بن سعید“ ہے اس لئے ٹائٹل پر اس طرح نام لکھنا چاہیے تھا ”امام شرف الدین محمد بن سعید بوصیری“۔ علاوہ ازیں ضیغم صاحب نے علامہ بوصیری کی وفات کے بارے میں نیو انسائیکلو پیڈیا آف برٹانیکا کے حوالے سے لکھا ہے:

زندگی کے آخری ایام میں بھی دل میں مرشد کے مزار کے قرب کی خواہش

(۱) سید سبط حسن ضیغم نے قصیدہ بردہ کے پندرہ پنجابی تراجم کا تذکرہ کیا ہے جو ان کے علم میں آئے ہیں (قصیدہ

بردہ، طبع پیکچر، ص ۴۸)

پیدا ہوئی، چنانچہ وہاں گئے، چنانچہ وہیں ۱۲۹۵ء میں وفات پائی

(جلد ۲، ص ۶۷۷) (۱)

اس کے باوجود ضیغ صاحب لکھتے ہیں:

تدفین فسطاط (قاہرہ) میں ہوئی، امام بوسیری، شافعی فقہ سے متعلق  
تھے..... شاید یہی وجہ ہے کہ امام شافعی سے محبت و عقیدت اور تقلید کی

وجہ سے ان کی قبر بھی اسی جوار میں بنی (۲)

حالانکہ علامہ بوسیری رحمہ اللہ تعالیٰ کا مزار اسکندریہ میں مرشد کے مزار سے  
چند قدم کے فاصلے پر ہے، اور امام شافعی کا مزار قاہرہ میں ہے اور قاہرہ سے  
اسکندریہ بائی روڈ تین گھنٹے کی مسافت پر ہے، جیسے لاہور سے فیصل آباد۔

علامہ محمد شملی نگران وزارت تربیت و تعلیم، مصر لکھتے ہیں امام بوسیری ۶۹۵ھ  
میں اسکندریہ میں فوت ہوئے اور اس جگہ ان کا مزار مشہور ہے (۳)

## قصیدہ کا وزن شعری

یہ قصیدہ بحر بسیط میں ہے بحر بسیط علم عروض میں یہ ہے (ہر مصرع اس وزن

پر ہو)

مُسْتَفْعِلُنْ فَاعِلُنْ مُسْتَفْعِلُنْ فَاعِلُنْ

اس میں پہلا فاعلن کہیں کہیں فَعِلُنْ پڑھا جاتا ہے اور دوسرا فاعِلُنْ ہر جگہ

قصیدہ بردہ (یکچر) ص ۳

(۱) سبط حسن ضیغ:

ص ۳۳

(۲) ایضاً:

شرح الھمزیۃ فی مدح خیر البریۃ (طبع مصر) ص ۳

(۳) محمد شملی، علامہ:

فَعِلْنُ بِالزَّحَافِ پڑھا جائے گا، اور مُسْتَفْعِلُنْ کا پہلا رکن کہیں کہیں مَفَاعِلُنْ کے وزن پر آیا ہے اس قسم کے زحاف کو خبن کہتے ہیں (۱)

## علامہ بوسیری تک سند

راقم الحروف کی سند پندرہ واسطوں سے امام علامہ بوسیری تک پہنچتی ہے اس کی تفصیل درج ذیل ہے:

- (۱) شیخ سید محمد علوی مالکی (مکہ معظمہ) (۲) شیخ حسن مشاط اور شیخ حسن یمانی
- (۳) حبیب حسین بن محمد حبشی (۴) سید محمد بن ناصر (۵) علامہ سید عبدالرحمن بن
- سلیمان بن یحییٰ ابن عمر مقبول اہل (۶) شیخ عبدالقادر بن خلیل کدک زادہ مدنی
- (۷) شیخ محمد حیات سندھی (۸) شیخ عبداللہ ابن سالم بصری (۹) امام ابو عبداللہ
- محمد بن علاء الدین بابلی (۱۰) شیخ سلیمان بن عبدالداؤد بابلی و شیخ عبدالرؤف مناوی
- و شیخ سالم بن محمد سنھوری (۱۱) شیخ النجم محمد بن احمد الغیطی (۱۲) شیخ الاسلام زکریا
- النصاری (۱۳) ابواسحاق صالحی (۱۴) الصلاح ابو عبداللہ محمد بن محمد بن حسن شاذلی
- (۱۵) ابوالحسن علی بن جابر ہاشمی — (۱۶) امام علامہ شرف الدین محمد بن سعید بن
- حماد البوسیری (رحمہم اللہ تعالیٰ) (۲)

(۱) محمد احمد قادری ابوالحسنات سید: شرح قصیدہ بردہ، ص ۳۲

(۲) شیخ محمد علوی مالکی مدظلہ العالی: الطالع السعید، ص ۱۰۸-۱۰۲



## ادب عربی اور نعت کا شہ پارہ

اللہ تعالیٰ کے حبیب، نبی الانبیاء، شفیع روز جزا حضرت محمد مصطفیٰ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کی توصیف و تکریم جو رب کائنات نے قرآن پاک میں فرمادی ہے اس کا جواب ہی نہیں ہے، بندوں میں سے کس نے کس زبان میں آپ کی بارگاہِ ناز میں ہدیہٴ نیاز و نعت پیش کیا ہے؟ اس کا احاطہ کرنا اگر ناممکن نہیں تو مشکل ترین ضرور ہے، علامہ یوسف بن اسماعیل نبہانی نے مختلف شعراء کا عربی نعتیہ کلام ”المجموعۃ النبہانیۃ“ کے نام سے چار جلدوں میں پیش کیا ہے اور ”جواہر البحار“ کی چار جلدوں میں مختلف اہل علم کے نذرانوں کا نثری مجموعہ پیش کیا ہے، لیکن دوسری زبانوں کا تو ذکر ہی کیا، صرف عربی نعتوں کے احاطے کا بھی دعویٰ نہیں کیا جاسکتا۔

عربی نعت کے عظیم ذخیرے میں ایک قصیدہ ایسا بھی ہے جو اپنی محبوبیت، جاذبیت، ہمہ گیر مقبولیت، درد و سوز، عشق و محبت اور اثر آفرینی میں سب سے جدا اور سب سے ممتاز ہے اور وہ ہے ”قصیدہ بردہ“۔

غزالی زماں علامہ سید احمد سعید کاظمی رحمہ اللہ تعالیٰ فرماتے ہیں:

آقائے نامدار، مدنی تاجدار حضرت محمد رسول اللہ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وآلہ وسلم کی نعت پاک میں بے شمار قصیدے عربی، فارسی، اردو وغیرہ زبانوں میں لکھے گئے اور ان میں بکثرت قصائد نے اہل ذوق سے داد و تحسین حاصل کی۔ لیکن علامہ بوسیری رحمۃ اللہ علیہ کے قصیدہ بردہ شریف کی عظمت

وبندی تک کوئی نہ پہنچ سکا، قصیدہ بردہ کے علمی، ادبی محاسن کے علاوہ اس کی سب سے بڑی خوبی اور امتیازی شان یہ ہے کہ بارگاہِ نبوت میں اسے عظیم شرف قبولیت حاصل ہوا۔

اس کا والہانہ اندازِ بیان اہلِ محبت کے دل کی گہرائیوں میں اتر جاتا ہے، عشاقِ بارگاہِ نبوت کو اس کے ایک ایک لفظ سے عشق و محبتِ رسول صلی اللہ تعالیٰ علیہ وآلہ وسلم کی لذت حاصل ہوتی ہے۔ (۱)

مشہور غیر مقلد سکا لرمسعود عالم ندوی لکھتے ہیں:

طبیعت سوز و مستی چاہتی ہے، لیکن عربی شاعری کا دامنِ نعت سے بالکل خالی ہے اور جو کچھ ذخیرہ ہے اس میں درد سوز نہیں اور تو اور حضرت حسان بن ثابت رضی اللہ عنہ کے کلام سے پیاس نہیں بجھتی، حضرت کعب بن زہیر کا مشہور قصیدہ ”بَنَاتُ سَعَادٍ“ عربی شاعری میں جو بھی مرتبہ رکھتا ہے، پر اس میں جلے ہوئے دل کی تسکین کا کوئی سامان موجود نہیں، لے دے کے ایک بوسیری کا قصیدہ بردہ ہے، بلاشبہ اس میں کہیں کہیں مقامِ نبوت سے تجاوز ہو گیا ہے، لیکن اس کا ہر شعر درد سوز سے بھرا ہوا ہے، راقم اپنی وہابیت کے باوجود اسے پڑھتا ہے اور لطف اندوز ہوتا ہے۔

عبدالرحمن برقوتی نے دیوانِ حسان کی شرح میں لکھا ہے ”اب تک

عربی شاعری میں بوسیری اور شوقی کے سوا کوئی نعت گوئی میں کامیاب نہیں ہوا۔“ ان کی رائے بڑی صائب معمول ہوتی ہے۔ (۱)

امام علامہ ابن حجر مکی رحمہ اللہ تعالیٰ فرماتے ہیں:

علامہ بوسیری نظم و نثر میں نادر روزگار شخصیت تھے، اگر ”قصیدہ بردہ“ کے علاوہ ان کا کوئی قصیدہ نہ ہوتا تو ان کے لئے شرافت اور مقدم ہونے کے لئے کافی تھا، کیوں نہ ہو؟ ان کا قصیدہ آسمانِ شہرت پر پہنچ گیا، یہاں تک کہ لوگ اسے گھروں اور مسجدوں میں قرآن پاک کی طرح پڑھتے اور پڑھاتے ہیں۔ (۲)

امام علامہ بدر الدین زرکشی نے قصیدہ بردہ اور اس کے ناظم کا اس انداز میں تعارف کرایا ہے:

نبی اکرم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کی نعت میں کہی گئی تعجب انگیز، بے مثال

(۱) مسعود عالم ندوی: دیارِ عرب میں ص ۳۱۳ (بحوالہ قصیدہ بردہ مطبوعہ مکتبہ، ص ۳۳)

نوٹ: ندوی صاحب نے یہ وضاحت نہیں کی کہ کہاں کہاں مقامِ نبوت سے تجاوز ہو گیا ہے، سعودی عرب کے ایک نجدی عالم شیخ ابن عثیمین نے قصیدہ بردہ کے تین اشعار (۱) یا اکرم الخلق مالی الغ (۲) ولن یضیق رسول اللہ الغ اور (۳) فَاِنَّ مِنْ جُودِكَ الدُّنْيَا لَغَيْرِ اعْتِزَّضَ کیا کہ یہ اوصاف اللہ تعالیٰ کے ساتھ خاص ہیں جو علامہ بوسیری نے نبی اکرم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کے لئے ثابت کر دیے ہیں، دعویٰ کے سابق مدیر اوقاف شیخ عیسیٰ مانع نے اس کے جواب میں ایک رسالہ لکھا جس کا نام ہے ”القول المبین فی بیان علو مقام خاتم النبیین“ (مئی ۱۹۸۷ء) فاضل جلیل مفتی محمد خان قادری نے اس کا ترجمہ ”قصیدہ بردہ پر اعتراضات کا علمی جواب“ کے

نام سے کیا جو کاروانِ اسلام پہلی یکشنبہ، لاہور نے جنوری ۲۰۰۳ء میں شائع کر دیا ہے۔ ۱۲ اشرف قادری

(۲) احمد بن محمد بن حجر مکی، امام: المنہج المکیة فی شرح الہمزیة (ابو ظہبی) ۱/۱۰۶



اور بلیغ ترین نظم، آپ کی بہت سی صفات بہترین انداز میں منکشف کرنے والی بلند و بالا گفتگو، آپ کی خصوصیات، معجزات اور آپ کے اوصاف جمیلہ کو بیان کرنے والا جامع ترین قصیدہ اور آپ کے بے مثال کمالات کی طرف اشارہ کرنے والا فصیح ترین منظوم کلام وہ ہے جسے سرخ کھجور کی طرح بنایا ہے اور موتی اور جوہر کی طرح پرویا ہے۔

اس کے بعد علامہ بوصیری کو ان القاب سے یاد کیا ہے:

الشیخ الامام، العارف الكامل الہمام، المفنن المحقق، البلیغ، الأديب، المدقق، إمام الشعراء، وأشعر العلماء، وبليغ الفصحاء وافصح الحكماء، الشيخ شرف الدين ابو عبد الله محمد بن

حماد بن محسن بن عبد الله بن صنهاج بن هلال الصنهاجي۔

نیز یہ بھی فرمایا کہ ان کے والدین میں سے ایک ابو صیر الصعید سے تعلق رکھتے تھے اور دوسرے دلاص سے، دونوں سے مرکب نسبت تیار کر کے انہیں ”دلاصیری“ کہا گیا ہے۔ (۱)

مشہور مستشرق اے آر نکسن اپنی مشہور تصنیف ”اے لٹری ہسٹری آف دی عربز“ میں لکھتا ہے، اردو ترجمہ ملاحظہ ہو:

تصوف کے حوالے سے عربی شاعری کا درجہ فارسی شاعری کے مقابلہ میں کم تر ہے، عربی شاعری میں جوش و جذبہ بھی موجود ہے اور

مبالغہ آرائی بھی ہے، اس میں تخلیقی جوہر اور تصورات کی بلندی بدرجہ اتم موجود ہے، مگر گہرائی اور پختگی میں کمی ہے...

البتہ عربی زبان میں دو ایسے شاعر ضرور موجود ہیں جو تصوف کی دنیا میں محض ایک ایک نظم کی وجہ سے اہم خصوصیات کے حامل ہیں، ان میں ایک نظم تو لامیۃ العجم ہے جسے طغرائی نے ۱۱۱۱ء میں مرتب کیا اور دوسری تخلیق (بردہ شریف) ہے جس کے مصنف شرف الدین محمد بوسیری ہیں (۱) سید ابن معتوق متوفی ۱۰۸۷ھ نے اس قصیدے کے مقابلے میں ایک قصیدہ لکھا جس کا مطلع ہے:

لَا بَرْفِي الْحُبَّ يَا أَهْلَ الْهَوَى قَسَمِي  
وَلَا وَفْتُ لِلْعُلَى إِنْ خُنْتُكُمْ ذِمَمِي

اے اہل محبت! اگر میں تم سے خیانت کروں تو محبت کے بارے میں میری قسم سچی نہ ہو اور میری ذمہ داریاں پوری نہ ہوں۔

غازی کشمیر علامہ ابوالحسنات سید محمد احمد قادری اس کا تجزیہ کرتے ہوئے فرماتے ہیں: اگرچہ شاعرانہ بندش میں یہ قصیدہ بھی کم نہیں، لیکن بوسیری کے جذبات سے جب اس کا تقابل کیا جاتا ہے تو انصاف یہی کہنے پر مجبور کرتا ہے کہ ”چہ نسبت خاک را با عالم پاک“ بہر حال محنت بہت کی ہے، لیکن بوسیری کے جذبات اور تلام عشق کی کیفیت جو اشعار قصیدہ میں موجزن

ہے وہ ابن معنوق کو میسر نہیں ہوئی (۱)

امام منطق و حکمت، بطل حریت، شہید جنگ آزادی علامہ محمد فضل حق خیر آبادی رحمہ اللہ تعالیٰ جنہوں نے ہندوستان میں آنکھ کھولنے کے باوجود عربی میں چار ہزار اشعار کہے، وہ بھی علامہ بوسیری سے متاثر تھے، ڈاکٹر ممتاز احمد سیدی ازہری جامعہ ازہر شریف میں پیش کئے جانے والے پی ایچ ڈی کے مقالے میں جس کا عنوان ہے: ”العلامة محمد فضل الحق الخیر آبادی، حیاته و شعره العربی — دراسته تحليلية نقدية“ لکھتے ہیں:

ہم اپنے موضوع مقالہ شاعر ”علامہ محمد فضل حق خیر آبادی رحمہ اللہ“ اور علامہ بوسیری رحمہ اللہ کے اشعار سے لطف اندوز ہونے کے بعد محسوس کرتے ہیں کہ ہمارے شاعر نے نبی اکرم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کی افضلیت کا نظریہ بہت عمدہ انداز میں پیش کیا ہے، اس کے ساتھ ہی ہم یہ بھی محسوس کرتے ہیں کہ علامہ بوسیری نے اس نظریے کو زیادہ عمدہ اور اچھوتے انداز میں پیش کیا ہے، اور ایسا کیوں نہ ہو جب کہ وہ سید الانبیاء والمرسلین صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کے نعت گو شعراء کے امام ہیں اور وہ ایسے شاعر ہیں کہ ان کی گرد راہ کو نہیں پایا جاسکتا۔

ہمارا تاثر یہ ہے کہ ہمارے شاعر (علامہ محمد فضل حق خیر آبادی رحمہ اللہ) نعت کے میدان میں امام بوسیری کے انداز سے متاثر ہوئے ہیں، کیونکہ ہم دیکھتے ہیں کہ بعض مطالب دونوں کے ہاں مشترک ہیں اور قدرتی بات ہے کہ



علامہ بوصیری کا کلام ہی علامہ خیر آبادی کے کلام پر اثر انداز ہوا ہے، کیونکہ جن حوادث کا ان دونوں حضرات نے مشاہدہ کیا ہے وہ ایک دوسرے سے ملتے جلتے ہیں یہ دونوں حضرات اللہ تعالیٰ کے حبیب محمد مصطفیٰ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کی عظمت اور افضلیت اسلام کے ان دشمنوں (عسائیوں) کے سامنے پیش کرنا چاہتے ہیں جنہوں نے امام بوصیری کے زمانے میں مصر پر اور علامہ خیر آبادی کے زمانے میں ہندوستان پر حملہ کیا تھا۔ (۱)

علامہ اقبال عشق و محبت کے ترجمان ہیں وہ قصیدہ بردہ سے صرف متعارف ہی نہیں بلکہ متاثر بھی تھے، بارگاہ رسالت میں یوں نغمہ سرا ہیں:

اے بُصیری را روا بخشنده      بربط سلمیٰ مرا بخشنده

ایک جگہ یوں عرض پرداز ہیں:

چوں بوصیری از تومی خواہم کشود      تا بمن آید آں روزے کہ بود

علامہ کی ایک مشہور نظم ”ذوق و شوق“ ہے جو بال جبریل میں شامل ہے، یہ نظم انہوں نے علامہ بوصیری کے وطن مصر اور فلسطین میں کبھی تھی، اس میں انہی مقامات کا ذکر کرتے ہیں، جن کا تذکرہ علامہ بوصیری نے قصیدہ بردہ کی ابتداء میں کیا ہے، لکھتے ہیں:

(۱) ممتاز احمد سیدی ڈاکٹر: العلامة فضل الحق الخیر آبادی حیاتہ و شعرہ العربی دراسة تحليلية نقدية ص ۹۵

نوٹ: ۱۶ فروری ۲۰۲۰ء کو منقشہ کے بعد انہیں ”مرتبہ الشرف الاولیٰ“ میں کامیاب قرار دے کر پی ایچ ڈی کی سند کا مستحق قرار دیا گیا، راقم الحروف مناقشہ کے دوران سامعین میں موجود تھا، الحمد للہ والشکر لہ۔

(۲) محمد اقبال، علامہ: کلیات اقبال فارسی (شیخ غلام علی، ص: ۱۶۷)

سرخ و کبود بدلیاں چھوڑ گیا سحابِ شب کوہِ اضم کو دے گیا رنگِ برنگِ طلیساں  
گرد سے پاک ہے ہوا، برگِ نخلِ دھل گئے ریگِ نواحِ کاظمہ نرمِ مثالِ پر نیاں  
آگ بجھی ہوئی ادھر، ٹوٹی ہوئی طنابِ ادھر کیا خبر اس مقام سے گزرے ہیں کتنے کارواں  
امام احمد رضا بریلوی قدس سرہ ہندوستان کے وہ عظیم عالم ہیں جنہوں نے  
سرکارِ دو عالم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کے عشق کی صدا اس اخلاص اور درد و سوز سے بلند  
کی کہ اس وقت عشقِ رسول مقبول (صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم) کی برقی رو دنیا کے کروڑوں  
مسلمانوں کے دلوں میں دوڑ رہی ہے، انہیں اگر ثنا خوانانِ مصطفیٰ صلی اللہ تعالیٰ علیہ  
وسلم حضرت حستان، مولانا جامی، رومی اور بوصیری کے قافلے کا ہدیٰ خوان کہا جائے  
تو بجا ہے، انہوں نے مشہور زمانہ سلام لکھا ہے جس کا مطلع ہے:

مصطفیٰ جانِ رحمت پہ لاکھوں سلام شمعِ بزمِ ہدایت پہ لاکھوں سلام  
”قصیدہ بردہ“ کی طرح ”سلام رضا“ کو بجز عالمگیر مقبولیت حاصل ہوئی،  
زورِ بیان، فصاحت و سلاست، جوشِ عشق، پاسِ ادب، ہنسی اور شیرینی اور  
سرکارِ دو عالم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کے اوصافِ جلال و جمال کے بیان وغیرہ  
خوبیاں دونوں میں بدرجہ اتم موجود ہیں۔

قصیدہ بردہ کی شرح علامہ خرپوطی میں نمبر ۵۳ کے بعد والا شعر (حتی اذا  
طلعت النخ) نہیں ہے اس طرح قصیدہ کے اشعار کی تعداد ۱۶۰ ہے اور یہی صحیح ہے  
جب کہ سلام رضا کے اشعار ۱۷۱ ہیں۔

مولانا کوثر نیازی نے سلام رضا پر بڑا خوبصورت تبصرہ کیا ہے، وہ لکھتے ہیں:  
 آپ سب جانتے ہیں میں ادب کا طالب علم ہوں، بُرا بھلا شعر بھی کہہ  
 لیتا ہوں۔ اردو، عربی، فارسی تینوں زبانوں کا نعتیہ کلام میں نے دیکھا ہے  
 اور بالاستیعاب دیکھا ہے، میں بلا خوفِ تردید کہتا ہوں کہ تمام زبانوں  
 اور تمام زمانوں کا پورا نعتیہ کلام ایک طرف اور شاہ احمد رضا کا سلام:

”مصطفیٰ جانِ رحمت پر لا کھوں سلام“

ایک طرف۔ دونوں کو ایک ترانوہ میں رکھا جائے تو احمد رضا کے سلام کا پلڑا  
 پھر بھی جھکا رہے گا۔ میں اگر یہ کہوں کہ یہ سلام اردو زبان کا ”قصیدہ بردہ“  
 ہے تو اس میں ذرہ بھر بھی مبالغہ نہیں ہوگا (۱)

عظیم جذبات نگار ادیب و شاعر مولانا حافظ مظہر الدین رحمہ اللہ تعالیٰ  
 بارگاہِ رسالت میں عرض کرتے ہیں:

میری شب کو بھی فروزاں کر بومیری کی طرح  
 میں بھی لکھ کر لایا ہوں آقا قصیدہ نور کاؔ  
 امام احمد رضا بریلوی کے قصیدہ نور کی طرف اشارہ کر گئے ہیں۔  
 ایک دوسری جگہ کہتے ہیں:

جہاں سے ملی تھی بومیری کو چادر، جہاں کیف سماں سے روحِ بلائی  
 وہاں لے کے آیا ہوں نعتوں کے گجرے، وہاں لے کے پہنچا دوں کی ڈالی

(۱) کوثر نیازی، مولا: امام احمد رضا خاں بریلوی، ایک ہمہ جہت شخصیت (ادارہ تحقیقات امام احمد رضا کراچی) ص ۴۹

(۲) مظہر الدین، حافظ: تجلیات (خریم ادب، راولپنڈی) ص ۱۱۴



قصیدہ بردہ کی مقبولیت کا اندازہ اس سے لگایا جاسکتا ہے کہ جامعہ ازہر شریف کے علماء جمعرات کے دن خصوصی محفل منعقد کیا کرتے تھے جس میں رسول اللہ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کے مجتہدین کی بڑی جماعت شامل ہوتی تھی اور اس محفل میں قصیدہ بردہ پوری تعظیم و تکریم کے ساتھ پڑھا جاتا تھا (۱)

علامہ محمد شریف عدنان الصواف دمشقی فرماتے ہیں:

ہمارے ہاں شام میں قصیدہ بردہ کی تلاوت کے لئے باری باری گھروں میں مجالس منعقد کی جاتی ہیں جن میں دمشق کے اکابر علماء حاضر ہوتے ہیں مثلاً شیخ سید محمد ملکی کتانی، عارف باللہ شیخ محمد ہاشمی، شیخ سید محمد شریف یعقوبی مرشد کبیر شیخ محمد علی دقر، محدث شیخ محمود یاسین، عارف باللہ شیخ عارف عثمان البانی، علامہ شیخ عارف صواف اللہ و جی وغیرہم (۲)

راقم الحروف جب ستمبر ۱۹۹۹ء میں جناب سید و جاہت رسول قادری مدظلہ العالی صدر ادارہ تحقیقات امام احمد رضا، کراچی کے ہمراہ قاہرہ گیا تو وہاں جامعہ ازہر اور ازہری علماء کی زیارت سے مشرف ہوا، عزیزم ممتاز احمد سیدی ہمیں اسکندریہ لے گئے جہاں امام بوصیری کا مزار مبارک ہے، چند قدموں کے فاصلے پر ان کے استاد اور مرشد شیخ ابوالعباس ثری رحمہ اللہ تعالیٰ کا مزار ہے، مزار شریف کے ساتھ متصل مسجد میں جمعہ کے بعد ایک مجلس منعقد ہوتی ہے جس میں پورا قصیدہ پڑھا جاتا ہے، ایک بزرگ ہاتھ پر ہاتھ مار کر خاص عربی لے اور لہجے میں قصیدہ شریف

مقدمہ المختصر فی شرح البردۃ (دمشق) ص ۹

المختصر فی شرح البردۃ ص ۹

(۱) محمد شریف عدنان الصواف اللہ و جی:

(۲) ایضاً:

پڑھتے تھے اور ان کے ساتھ مل کر حاضرین بھی پڑھتے تھے لطف کی بات یہ کہ حاضرین میں بوڑھے، جوان اور بچے ہر قسم کے لوگ موجود تھے، ان میں ایک آدمی آکر شامل تو ہوتا رہا لیکن اٹھ کر کوئی نہیں گیا۔ اس کے بعد دعا ہوئی اور شیخ نے حاضرین میں ٹافیاں تقسیم کیں۔

حضرت علامہ بوسیری رحمہ اللہ تعالیٰ کے مزار شریف پر حاضر ہوئے تو راقم نے سید صاحب سے گزارش کی کہ یہاں بیٹھ کر قصیدہ شریفہ پڑھیں، وہ تو جیسے پہلے ہی موقع کی تلاش میں تھے، قصیدہ پڑھنا شروع کیا اور کافی دیر تک پڑھتے رہے، الحمد للہ وہاں قصیدہ شریفہ پڑھنے اور سننے کا لطف ہی دوسرا تھا۔

فروری ۲۰۰۴ء میں دوبارہ حاضری ہوئی تو قصیدہ بردہ کی محفل علامہ بوسیری کی مسجد میں منعقد تھی، پہلی دفعہ اس مسجد کی مرمت ہو رہی تھی۔

حضرت محدث اعظم پاکستان مولانا محمد سر دار احمد چشتی قادری رحمہ اللہ تعالیٰ جامعہ رضویہ، فیصل آباد کی دوسری منزل پر دورہ حدیث پڑھاتے تھے، راقم الحروف بالکل کم سن تھا، ابھی درس نظامی کا آغاز ہی کیا تھا، صبح سات آٹھ بجے اوپر سے قصیدہ بردہ شریفہ کی صدائے دلنوا سنائی دیتی تو پتا چل جاتا کہ دورہ حدیث کا آغاز ہو گیا ہے، دوپہر ایک بجے آواز سنائی دیتی تو معلوم ہو جاتا کہ حدیث شریف کا درس ختم ہو گیا ہے۔

راقم الحروف کو بحمدہ تعالیٰ جامعہ نظامیہ رضویہ، لاہور میں انتیس سال حدیث شریف پڑھانے کی سعادت حاصل ہوئی، ہمیشہ یہ معمول رہا کہ درس کی ابتدا اور انتہا میں قصیدہ شریفہ پڑھا جاتا اور روزانہ ایک شعر شامل درس رہتا۔

ایک دفعہ عالمی مبلغ اسلام علامہ سید یوسف سید ہاشم رفاعی مدظلہ العالی جامعہ نظامیہ رضویہ میں تشریف لائے، ان کے سامنے مجلس میں قصیدہ پڑھا گیا تو انہوں نے عربی لہجے میں قصیدہ پڑھا اور مشہور شعر کو اس طرح پڑھا:

مَوْلَايَ صَلِّ وَسَلِّمْ دَائِمًا اَبَدًا

عَلَى النَّبِيِّ وَاهْلِ الْبَيْتِ كُلِّهِمْ

اس طرح دوسرے مصرع میں اہل بیت کا ذکر بھی آ گیا۔

قائد اہل سنت مولانا شاہ احمد نورانی رحمہ اللہ تعالیٰ قصیدہ بردہ بڑے ذوق و شوق سے سنا کرتے تھے اور خود بھی والہانہ کیف سے پڑھا کرتے تھے۔

## آداب

قصیدہ بردہ کے پڑھنے میں درج ذیل شرائط کا اہتمام کیا جائے تو جس مقصد کے لئے پڑھا جا رہا ہے اس کے حاصل کرنے میں زیادہ مفید ہوگا۔

- ① با وضو ہو ② قبلہ رو ہو ③ اس کے الفاظ اور اعراب کو صحیح پڑھنے کا پورا اہتمام کیا جائے ④ پڑھنے والے کو اس کے معانی کا علم ہو، کیونکہ اگر پڑھنے والے کو معانی کا علم نہ ہو تو دعاؤں میں تاثیر نہیں ہوتی، جیسے ملا علی قاری رحمہ اللہ تعالیٰ نے الحزب الاعظم کے مقدمہ میں بیان کیا ہے انہوں نے فرمایا کہ تم اس حزب کے الفاظ کو اچھی طرح یاد کر لو اور اس کے معانی میں خوب غور کرو (اسی لئے راقم شرف قادری نے قصیدہ کا ترجمہ کر دیا ہے) ⑤ قصیدے کو نظم کے طور پر لے کے ساتھ پڑھا جائے کیونکہ یہ نظم میں لکھا گیا ہے نہ کہ نثر میں ⑥ اسے زبانی یاد کر لیا جائے ⑦ پڑھنے والے کو کسی صاحب اجازت کی طرف اجازت ہو ⑧ قصیدہ شریفہ کے ساتھ درود شریف



پڑھا جائے، لیکن درود شریف وہی ہونا چاہیے جو امام بوصیری رحمہ اللہ تعالیٰ نے  
پڑھا ہے یعنی

مَوْلَايَ صَلِّ وَسَلِّمْ دَائِمًا اَبَدًا عَلَى حَبِيبِكَ خَيْرِ الْخَلْقِ كُلِّهِمْ

ورنہ قصیدہ مؤثر نہ ہوگا جیسے امام غزنوی سے منقول ہے کہ وہ ہر رات یہ  
قصیدہ اس مقصد کے لئے پڑھا کرتے تھے کہ انہیں نبی اکرم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کی  
زیارت ہو، لیکن انہیں کامیابی نہ ہوئی، انہوں نے ایک کامل شیخ کے سامنے شکایت  
کی تو انہوں نے فرمایا: شاید آپ اس کی شرائط پوری نہیں کرتے، امام غزنوی نے  
عرض کیا کہ جناب! میں تمام شرائط پوری کرتا ہوں، شیخ نے کچھ دیر مراقبہ کیا، پھر  
فرمایا: مجھے ناکامی کا راز معلوم ہو گیا ہے اور وہ یہ کہ آپ وہ درود شریف نہیں پڑھتے جو  
امام بوصیری نے پڑھا ہے، امام بوصیری ان الفاظ سے درود شریف پڑھا کرتے تھے

مَوْلَايَ صَلِّ وَسَلِّمْ دَائِمًا اَبَدًا عَلَى حَبِيبِكَ خَيْرِ الْخَلْقِ كُلِّهِمْ

رہا یہ مسئلہ کہ امام بوصیری یہی درود شریف کیوں پڑھا کرتے تھے؟ تو اس  
کی وجہ یہ تھی کہ جب انہوں نے قصیدہ مکمل کر لیا تو سید عالم نور مجسم صلی اللہ تعالیٰ علیہ  
وسلم کی بارگاہ میں پیش کیا، اور جب یہ مصرع پڑھا:

فَمَبْلَغُ الْعِلْمِ فِيهِ اَنَّهُ بَشَرٌ

تو ٹھہر گئے، نبی اکرم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم نے فرمایا: آگے پڑھو، امام نے عرض کیا  
حضور! اس شعر کے دوسرے مصرع کی مجھے توفیق نہیں دی گئی، یعنی میں دوسرا مصرع  
موزوں نہیں کر سکا۔ سرکارِ دو عالم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم نے فرمایا: اے امام! یوں کہو:

وَاَنَّهُ خَيْرُ خَلْقِ اللَّهِ كُلِّهِمْ

امام کو نبی اکرم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم سے کامل محبت تھی اس لئے انہوں نے نبی اکرم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کا فرمایا ہوا مصرع اس درود شریف میں شامل کر دیا جو ہر شعر کے بعد پڑھا جاتا ہے، اسی طرح قصیدہ بردہ کی شرح ”الشفاء“ میں بیان کیا گیا ہے۔

مَوْلَايَ صَلِّ وَسَلِّمْ دَائِمًا اَبَدًا عَلَى حَبِيْبِكَ خَيْرِ الْخَلْقِ كُلِّهِمْ  
یہ آٹھ شرائط ہوئیں، شرط نمبر ⑤ یہ ہے کہ یہ درود شریف ہر شعر کے بعد پڑھا جائے۔ (۱)

اس قصیدے کی ایک مستند شرح میں ہے کہ جو شخص یہ قصیدہ شرائط کی رعایت کے ساتھ ہر جمعہ کی رات میں مغرب اور عشاء کے درمیان پڑھے گا اس کا خاتمہ ایمان اور اسلام پر ہوگا (۲) ان شاء اللہ تعالیٰ۔

### قصیدہ کے اشعار بطور وظیفہ

علامہ خرپوتی شارح قصیدہ بردہ نے بعض اشعار کے فوائد بیان کئے ہیں، درج ذیل سطور میں ان ہی کے حوالے سے فوائد نقل کئے جاتے ہیں:

لولا الهوى لم ترق الخ جو شخص تکالیف و مصائب کی وجہ سے تنگدلی، غم اور پریشانی میں مبتلا ہو اس شعر کے حروف الگ الگ کر کے سیب پر لکھے اور اسے کھالے اور اگر شیشے کے برتن میں لکھ کر پانی سے دھو کر پانی پی لے تو بھی اس کی تنگدلی دور ہو جائے گی، الگ الگ حروف اس طرح لکھے جائیں (ل دل ال ال  
ہوی — آخر تک) (خرپوتی ص ۱۹)

(۱) عمر بن احمد الخربوطی، علامہ: عسیدۃ الشہدۃ، ص ۴ (تمام شرائط اسی شرح سے ماخوذ ہیں)

فکیف تنکر حبًا الخ کسی خاص مقصد کے حصول کے لئے قصیدہ شریفہ پڑھتے ہوئے یہ شعر تین مرتبہ پڑھا جائے (ص ۲۰)

محضتني النصه الخ اگر آدمی کو کسی شخص کے شر یا مکر کا خوف ہو تو یہ شعر ایک گول کاغذ پر لکھے، شعر بھی دائرے کی صورت میں لکھے اور اس کاغذ کو سر کے اگلے حصے پر پگڑی کے نیچے رکھے ان شاء اللہ تعالیٰ اس کے شر سے محفوظ رہے گا۔ (ص ۳۰)

واستفرغ الدمع الخ اگر مطالعہ کے دوران کتاب کا کوئی مقام حل نہ ہو اور کسی طرح اس کی وضاحت ممکن نہ ہو تو یہ شعر ایک سوائس بار پڑھیں، اللہ تعالیٰ نے چاہا تو وہ مقام حل ہو جائے گا۔ (ص ۵۳)

ولا تَطْعُ مِنْهُمَا خَصْمًا الخ اور استغفر الله من قول الخ جب کوئی شخص گناہوں پر مصر ہو اور اس کا نفس توبہ کی طرف مائل نہ ہوتا ہو تو اسے چاہیے کہ نماز جمعہ کے بعد یہ دو شعر کاغذ پر لکھے اور اسے گلاب کے عرق سے دھوئے اور پی لے، پھر اسی جگہ قبلہ رو ہو کر بیٹھا رہے یہاں تک کہ عصر، مغرب اور عشاء کی نماز پڑھ لے، اس دوران وہ اللہ تعالیٰ کی بارگاہ میں گڑگڑاتا رہے، نبی اکرم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کی بارگاہ میں درود و سلام کا بدیہ پیش کرتا رہے اور اللہ تعالیٰ سے توبہ کی توفیق مانگتا رہے، اس جگہ سے اٹھنے سے پہلے اسے اپنے نفس پر غلبہ حاصل ہو جائے گا اور اللہ تعالیٰ اس کے دل میں توبہ کا جذبہ ڈال دے گا۔ میرے بھائی! آپ کے لئے میری نصیحت یہ ہے کہ آپ عبادتوں میں تنگدلی سے بچیں اور باقاعدگی سے عبادتیں ادا کریں۔ (ص ۵۸)



٦ هو الحبيبُ الذی الخ جس شخص کو کوئی دنیاوی یا اخروی حاجت درپیش ہو تو

اسے چاہیے کہ ایک مجلس میں ایک ہزار ایک مرتبہ یہ شعر پڑھے، ان شاء اللہ تعالیٰ اس کی حاجت پوری ہو جائے گی۔ (ص ۷۸-۷۷)

علامہ ابوالحسنات سید محمد احمد قادری رحمہ اللہ تعالیٰ فرماتے ہیں کہ اگر کوئی شخص اتنی تعداد میں نہ پڑھ سکے تو میرا تجربہ ہے کہ ہر وقت پڑھتا رہے، تو بھی اس کی برکات سے محروم نہیں رہتا بفضلہ تعالیٰ اس کی مراد پوری ہوتی ہے۔

(طیب الوردہ، ص ۳۵)

٧ لَوْنَسَبْتُ قَدْرَهُ الْغَا اِگر کوئی شخص سکرانِ موت کی شدت میں مبتلا ہو تو اس کے پاس

یہ شعر پڑھا جائے اگر اس کا وقت پورا ہو چکا ہے تو فوت ہو جائے گا اور اگر وقت پورا نہیں ہو تو تکلیف کی اس شدت سے رہائی پائے گا بفضل اللہ تعالیٰ (ص ۹۳)

٨ وَقَايَةُ اللَّهِ اُغْنَتْ الْغَا اگر کسی جگہ وحشی درندوں کا خوف ہو تو یہ شعر سات یا نو دفعہ پڑھ کر اپنے ارد گرد انگلی سے دائرہ بنا لے، ان شاء اللہ تعالیٰ درندے اس دائرے کے اندر داخل نہیں ہوں گے۔ (ص ۱۳۹)

٩ مَسَامِينِي الدَّهْرُ الْغَا سفر پر روانہ ہونے والا شخص یہ شعر ایک کاغذ پر لکھے، پہلا

مصرع اپنے گھر چھوڑ جائے اور دوسرا اپنے ساتھ لے جائے، ان شاء اللہ تعالیٰ بخیریت گھر پہنچے گا۔ (ص ۱۴۰)

١٠ وَبِتَّ تَرَقِي الْغَا اگر کسی شخص کو جادو کے ذریعے اس کی بیوی سے روک دیا گیا ہو اور وہ اس سے مباشرت نہ کر سکے تو وہ تین انڈے لے کر پانی میں ابال لے اور ان کا چھلکا اتار دے، ان میں سے دو انڈوں پر پہلا مصرع (آدھا ایک پر

اور آدھا دوسرے پر) حروف مہملہ میں (یعنی بغیر نقطوں کے) لکھ دے،  
دوسرا مصرع تیسرے انڈے پر لکھ دے، پہلے دو انڈے مرو کھالے اور تیسرا انڈہ  
عورت کھالے۔ ان شاء اللہ العزیز جادو کا اثر زائل ہو جائے گا (ص ۱۷۴)

غازی کشمیر حضرت علامہ ابوالحسنات سید محمد احمد قادری رحمہ اللہ تعالیٰ یہ فوائد  
بیان کرنے کے بعد فرماتے ہیں کہ یہ فوائد علامہ خرپوتی رحمہ اللہ تعالیٰ نے بیان کئے  
ہیں اب وہ اشعار نذر ناظرین ہیں جو ہمارے اجداد کرام سے ہمارے خاندان میں  
عملاً معمول ہیں (طیب الوردہ، ص ۳۶)

اگر اَمِنْ تَذْكُرْ جِيرَانٍ سَے فَمَا لِعَيْنِيكَ تَكْ تین اشعار کوششے کے برتن  
پر لکھ کر بارش کے پانی سے دھولیا جائے اور وہ پانی سرکش جانور (اسی طرح سرکش  
انسان) کو پلایا جائے تو وہ فی الفور تابع ہو جائے۔

اور اگر یہ تینوں اشعار ہرن کی جھلی پر لکھ کر لکنت والے کے بازو پر باندھیں  
تو لکنت ان شاء اللہ تعالیٰ دور ہو جائے گی اور وہ شخص بعون اللہ تعالیٰ فصیح اللسان ہو  
جائے گا۔

فَكَيْفَ تَنْكِرُ حُبَّ الْخِ وَأَمْرُ مُحَمَّدٍ سَيِّدُ الْكَوْنَيْنِ الْخِ (دو شعر)  
جس شخص کے دل میں حزن و ملال یا تنگی ہو اسے یہ اشعار حروف مقطعه  
(الگ الگ حروف) میں لکھ کر کھلائیں ان شاء اللہ تعالیٰ مرض رفع ہوگا اور اگر شیشے پر  
لکھ کر اور دھو کر پلائیں تو بھی مفید ہوگا، لیکن سیب پر لکھ کر دینا زیادہ مفید ہے۔  
نیز یہ اشعار ہر قسم کے آسیب زدہ پر پڑھ کر دم کریں اور چینی کے برتن میں

لکھ کر پلائیں تو چند روز میں شفاء حاصل ہو، بلکہ اس کا تعویذ لکھ کر گلے میں باندھ لیں۔ (طیب الوردہ ۳۷-۳۶)

## حرف آخر

راقم کو قصیدہ بردہ سے دیرینہ محبت ہے، کچھ عرصہ پہلے دل میں یہ بات آئی کہ اللہ تعالیٰ کی توفیق سے ”دلائل الخیرات“ اور اس کی شرح ”مطالع المسرات“ کا ترجمہ کرنے کی تو سعادت حاصل کر چکا ہوں، قصیدہ بردہ کا بھی ترجمہ کرنا چاہیے، بقول شیخ سعدی رحمہ اللہ تعالیٰ:

غرض نقشیت کز ما یاد ماند

کہ ہستی رانمی ینم بقائے

مگر صاحب دلے روزے برحمت

کند در حال درویشاں دعائے

i مقصد یہ ہے کہ ایک نقش ہماری یادگار رہ جائے کیونکہ میں دیکھتا ہوں کہ میری ہستی ہمیشہ رہنے والی نہیں ہے۔

i ہو سکتا ہے کہ کوئی صاحب دل کسی دن ازراہ مہربانی (مجھ ایسے) درویشوں کے بارے میں دعا کر دے۔

الحمد للہ! ترجمہ مکمل ہو گیا، ایک دوست اسے شائع کرنے کے لئے لے گیا، اور ایسا لے گیا کہ پھر واپس ہی نہیں آیا۔

میں نے فرصت کو غنیمت جانا اور دوبارہ ترجمہ کر دیا جو اس وقت آپ کے ہاتھوں میں ہے۔ فالحمد للہ تعالیٰ حمد اکثیرا۔



۷ ارذو الحجہ ۱۴۱۶ھ ۲ مئی ۱۹۹۶ء کی رات دیر تک نیند نہ آئی، طبیعت میں  
 بے چینی تھی، اسی بے کیفی میں قصیدہ بردہ کا ایک شعر زبان پر آگیا "يَا رَبِّ بِالْمُصْطَفٰى  
 بَلِّغْهُ مَقَاصِدَنَا اَلْحَمْدُ لِلّٰہِ تَعَالٰی کی عنایت دیکھنے کہ یہ شعر پڑھتے پڑھتے، اسی وزن کے  
 کچھ اشعار دل پر وارد ہونے لگے، مجھے اعتراف ہے کہ میں شاعر نہیں ہوں، لیکن چند  
 اشعار تیار ہو گئے جو راقم نے لکھ لئے، آج جب کہ قصیدہ مبارکہ اور اس کا ترجمہ چھپنے  
 جا رہا ہے، قارئین کی ضیافت طبع کے لئے وہ اشعار بھی اس جگہ درج کر رہا ہوں۔ آئندہ  
 صفحے پر ملاحظہ: ہوں۔

محمد عبدالحکیم شرف قادری

۳ صفر ۱۴۲۵ھ

۲۵ مارچ ۲۰۰۴ء

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 يَا رَبِّ بِالْمُصْطَفَى طَهَّرْ بَوَاطِنَنَا  
 عَنِ الرَّذَائِلِ وَاحْفَظْهَا مِنَ اللَّئِمِ  
 يَا رَبِّ بِالْمُجْتَبَى نَوِّرْ لَطَائِفَنَا  
 بِالذِّكْرِ وَالفِكْرِ وَالعُرْفَانِ وَالحِجَمِ  
 مُحَمَّدٌ سَيِّدُ السَّادَاتِ فِي كَرَمِ  
 مَعْلَمِ النَّاسِ بِالتَّوْحِيدِ وَالعِظَمِ  
 وَالمُسْلِمُونَ عَلَوْا فِي كُلِّ مَعْرَكَةٍ  
 بِالرُّشْدِ وَالخَيْرِ وَالإِيمَانِ ذِي الْقِيَمِ  
 لَمَّا عَصَوْا أَمْرَهُ جَهْلًا بِرَفْعِهِ  
 صَارُوا ذَوِي الدَّلِّ وَالخُسْرَانِ فِي الأُمَمِ  
 صَارُوا عَبِيدَ كَلْبَتَيْنِ مُخْلِصِينَ لَهُ  
 وَاصْبَحُوا الْعِبَةَ لِلْعَانِدِ الْخَصِمِ  
 أَمَا تَرَى مُسْلِمِي شِيْشَانَ فِي كَرْبِ  
 وَبُوسَنَا أَهْلَهَا فِي الضَّيْمِ وَالضَّرَمِ  
 وَمَا تَرَى مُؤْمِنِي كَشْمِيرَ فِي حَنْقِ  
 وَفِي المَصَائِبِ وَالعُدْوَانِ وَالنِّقَمِ

○ اے میرے رب! حضرت محمد مصطفیٰ ﷺ کے طفیل ہمارے سینوں کو اوصاف

ذمیمہ سے پاک فرما، اور ہمارے سینوں کو گناہوں سے محفوظ فرما۔

○ اے میرے رب! حضرت محمد مصطفیٰ ﷺ کے صدقے ہمارے اطائف کو

ذکر و فکر، معرفت اور حکمتوں سے منور فرما دے۔

○ حضرت محمد مصطفیٰ ﷺ جو دو کرم میں تمام سرداروں کے سردار ہیں۔ آپ

تمام انسانیت کو توحید اور عظمتوں کی تعلیم دینے والے ہیں۔

○ مسلمان ہر معرکے میں ہدایت، نیکی اور گمراہی قدر ایمان کی بدولت سر بلند رہے

○ جب مسلمانوں نے آپ کی عظمت کو بھلا کر آپ کے حکم کی خلاف ورزی کی

تو اقوام عالم میں ذلیل اور خائب و خاسر ہو گئے۔

○ وہ کلنٹن کے مخلص غلام بن گئے اور پر عناد دشمن کے ہاتھوں میں کھلونا بن گئے۔

○ کیا تم چیچنیا کے مسلمانوں کو درد و کرب میں نہیں دیکھ رہے؟ اور کیا بوسنیا کے

مسلمانوں کو ظلم اور فقر و فاقہ کی وجہ سے غیظ و غضب میں نہیں دیکھتے؟

○ اور کیا تم کشمیر کے اہل ایمان کو مصائب، ظلم اور انتقام کی کئی قسموں کے سبب

شدید غضب میں نہیں دیکھتے؟

**نوٹ:** پیش نظر قصیدہ کے بعض عربی اشعار میں چند جزوی ترمیمات اور ترجمہ میں بعض

مقامات پر تقدیم و تاخیر حضرت شرف ملت رحمۃ اللہ علیہ کے ساتھ کئے گئے

مشور کی روشنی میں کی گئی ہیں۔ ہجداں: ممتاز احمد سدیدی



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

## الفصل الاول فی الغزل وِشْکُوٰی الغرام

پہلی فصل غزل اور بیمارؔ عشق کے بیان میں

أَمِنْ تَذَكُّرٍ جِرَانٍ ۚ بَذِي سَلَمٍ

کیا تو نے ذی سلم کے پرہیزیوں کی یاد کی وجہ سے

مَزَجَتْ دَمْعًا جَرَى مِنْ مُقْلَةٍ بَدَمٍ

آنکھ سے بننے والے آنسو کو خون سے آلودہ کر دیا ہے؟

أَمْ هِيَ الرِّيحُ مِنْ تِلْقَاءِ كَاظِمَةٍ

یا کاظمہ کی طرف سے ہوائے محبت چلی ہے

وَأَوْمَضَ الْبُرْقُ فِي الظُّلْمَاءِ مِنْ إِضْمٍ

اور اندھیرے میں اضم پہاڑ کی طرف سے بجلی چمکی ہے؟

فَمَا لِعَيْنِكَ إِنْ قُلْتَ أَكْفَا هَمًّا

پس تیری دو آنکھوں کو کیا ہوا؟ کہ اگر تو کہتا ہے رُک جاؤ تو وہ زیادہ بہتی ہیں

وَمَا لِقَلْبِكَ إِنْ قُلْتَ اسْتَفِقْ يَهُم

اور تیرے دل کو کیا ہے؟ کہ اگر تو کہتا ہے ہوش میں آؤ تو زیادہ بے ہوش ہو جاتا ہے

اِيَحْسَبُ الصَّبُّ اَنَّ الْحُبَّ مِنْكُمْ

کیا عاشق یہ گمان کرتا ہے کہ رازِ محبت، چشمِ گریاں

مَّايُنْ مَنْسَجَمُ مِنْهُ وَمُضْطَرَم

اور دل بریاں کے درمیان چھپا رو جائے گا؟

لَوْلَا الْهُوَى لَمْ تُرَقْ دَمْعًا عَلٰی طَلَل

اگر تو محبت کے جال کا قیدی نہ ہوتا تو کھنڈروں پر آنسو نہ بہاتا

وَلَا اَرَقْتَ لِذِكْرِ الْبَانِ وَالْعَلَم

اور نہ ہی بان (درخت) اور آسمِ پہاڑ کے ذکر سے تیری نیند اڑ جاتی

فَكَيْفَ تُنْكِرُ حُبًّا بَعْدَ مَا شَهِدْتَ

پس تو کس طرح عشق کا انکار کرتا ہے؟ جب کہ آنسو اور دل کی بیماری

بِهِ عَلَيكَ عُدُولُ الدَّمْعِ وَالسَّقَم

ایسے دوچے گواہ تیری عاشقی کی گواہی دے رہے ہیں

وَأُثْبِتَ الْوَجْدُ خَطِيئَةَ عُبْرَةٍ وَضَنِي

غمِ عشق نے تیرے رخساروں پر اثباتِ گناہ کی گواہی دے رہی ہے اور غمِ عشق نے تیرے

مِثْلَ الْبَهَارِ عَلٰی خَدَيْكَ وَالْعَنَم

جن میں سے ایک گل بہار کی طرح زرد اور دوسرا شاخِ غنم کی طرح سرخ ہے

نَعَمْ سَرَى طَيْفٌ مِّنْ أَهْوَى فَا رَقِنِيْ

ہاں رات کو میرے محبوب کا خیال آگیا تو اس نے میری نیند چھین لی

وَالْحُبُّ يَعْتَرِضُ اللَّذَاتِ بِالْأَلَمِ

اور محبت عین لذتوں کے درمیان دکھ کو حائل کر دیتی ہے

يَا لَأَيْمَىٰ فِي الْهُوَى الْعُذْرَىٰ مَعْدِرَةٌ

مجھے پر خلوص محبت میں ملامت کرنے والے! میں آپ کی

مِّنِّي إِلَيْكَ وَلَوْ أَنصَفْتَ لَمْ تَلُم

خدمت میں معذرت کرتا ہوں، اگر آپ انصاف کرتے تو ہرگز ملامت نہ کرتے

عَدَّتْكَ حَالِي لِأَسْرَىٰ بِمُسْتَتَرٍ

میرا حال آپ پر روشن ہو چکا، اب نہ تو میرا راز کھنچنوں سے

عَنِ الْوُشَاةِ وَلَا دَائِي بِمُنْحَسِمٍ

چھپنے والا ہے اور نہ ہی میری بیماری ختم ہونے والی ہے

مَحْضَتْنِي النَّصْحَ لَكِن لَّسْتُ أَسْمَعُهُ

آپ نے مجھے پر خلوص نصیحت کی ہے، لیکن میں اسے سنوں گا نہیں

إِنَّ الْمُحِبَّ عَنِ الْعُدَالِ فِي صَمَمٍ

بے شک سچا محب ملامت کرنے والوں سے بہرہ ہوتا ہے



إِنِّي أَتَهَّمْتُ نَصِيحَةَ الشَّيْبِ فِي عَذَلِي

نصیحت کرنے والے بڑھاپے نے مجھے نصیحت کی تو میں نے اس پر تہمت لگائی

وَالشَّيْبُ أَبْعَدُ فِي نَصِيحَةٍ عَنِ التَّهْمِ

حالانکہ بڑھاپا نصیحت کرنے میں تہمتوں سے بہت دور ہوتا ہے

الفصلُ الثَّانِي: فِي التَّحْذِيرِ مِنْ هَوَى النَّفْسِ

دوسری فصل خواہش نفس سے ڈرانے کے بارے میں

فَإِنَّ أَمَّارَتِي بِالسُّوءِ مَا تَعَظْتُ

اس لئے کہ برائی کا حکم دینے والے میرے نفس نے اپنی جہالت کی وجہ سے

مِنْ جَهْلِهَِا بِنَذِيرِ الشَّيْبِ وَالْهَرَمِ

ڈرسانے والے بڑھاپے اور پیرانہ سالی کی نصیحت نہیں مانی

وَلَا أَعَدَّتْ مِنَ الْفِعْلِ الْجَمِيلِ قِرَى

اور میرا نفس اس مہمان کے لئے نیک اعمال کی مہمانی بھی تیار نہ کر سکا

ضَيْفٍ أَلَمْ بِرَأْسِي غَيْرَ مُحْتَشَمٍ

جو میرے سر پر پوری بے تکلفی کے ساتھ اتر آیا ہے

لَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ أَنِّي مَأْوَقَرَةٌ

اگر مجھے علم ہوتا کہ میں اس کی تعظیم نہیں کر سکتوں گا

كَتَمْتُ سِرًّا بَدَالِي مِنْهُ بِالْكَتَمِ

تو میں اس کے ظاہر ہونے والے راز (بالوں وغیرہ) کو خضاب سے چھپا دیتا

مَنْ لِي بِرَدِّ جَمَاحٍ مِّنْ غَوَايَتِهَا

کون ہے جو میرے سرش گھس کو اس کی گمراہی سے روکے؟

كَمَا يُرَدُّ جَمَاحُ الْخَيْلِ بِاللِّجْمِ

جیسے سرش گھس کو لگاموں سے روکا جاتا ہے

فَلَا تَرْمِ بِالْمَعَاصِي كُسْرَ شَهْوَتِهَا

تو گناہوں سے نہ دے اس کی خواہش گناہ ختم کرنے کا ارادہ نہ کر

إِنَّ الطَّعَامَ يُقْوِي شَهْوَةَ النَّهْمِ

بے شک زیادہ کھانا بہت کھانے والے کی خواہش کو زیادہ بڑھاتا ہے

وَالنَّفْسُ كَالطِّفْلِ إِنْ تَهْمِلَهُ شَبَّ عَلَى

نفس بچے کی طرح ہے اگر تو اسے آزاد چھوڑ دے گا تو وہ دودھ پینے کی

حُبَّ الرِّضَاعِ وَإِنْ تَفْطِمُهُ يَنْفَطِمِ

محبت پر جو ان بوجھانے کا اور اگر تو سختی سے دودھ چھینا دے گا تو چھوڑ دے گا

فَاصْرِفْ هَوَاهَا وَحَافِرًا تُوَلِّيهِ

تو نفس کی خواہش کو سختی سے روک اور اس بات سے ڈر کہ اسے اپنے اوپر حاکم بنادے

إِنَّ الْهَوَىٰ مَاتُوْلَىٰ يُصْمُ أَوْ يَصِمُ

بے شک خواہش جب حاکم بنتی ہے تو ہلاک کر دیتی ہے یا عیب لگا دیتی ہے

وَرَاعِهَا وَهِيَ فِي الْأَعْمَالِ سَائِمَةٌ

جب نفس اعمالِ خیر میں مصروف ہو تو اس کی گڑی نگرانی کرو

وَأَنَّ هِيَ اسْتَحَلَّتِ الْمَرْعَىٰ فَلَا تَسِمُ

اور اگر وہ اعمال کی چراگاہ میں نفسانی لذت محسوس کرے تو اسے فوراً روک دو

كَمْ حَسَنَتْ لَذَّةٌ لِلْمَرْءِ قَاتِلَةٌ

ظالم نفس نے بہت دفعہ مہلک لذتیں اس طرح حسین بنا کر مرد کے سامنے

مِنْ حَيْثُ لَمْ يَدْرَ أَنَّ السَّمَّ فِي الدَّسَمِ

پیش کر دیں کہ اسے معلوم ہی نہ ہو سکا کہ چکنائی میں زہر بھرا ہوا ہے

وَأَخْشَ الدَّسَائِسَ مِنْ جُوعٍ وَمِنْ شَبَعٍ

نفس کی خفیہ سازشوں، بھوک اور شکم سیری سے ڈرو

فَرُبَّ مَخْمَصَةٍ شَرٌّ مِّنَ التَّخَمِ

کیونکہ اکثر بھوک کی شدت، بدبھوسی سے زیادہ مضر ہوتی ہے



وَأَسْتَفْرِغِ الدَّمَ مِنْ عَيْنٍ قَدِ امْتَلَأَتْ

اس آنکھ سے بکثرت آنسو بہاؤ جو حرام چیزوں سے

مِنَ الْمَحَارِمِ وَالزَّمْ حِمِيَةَ النَّدَمِ

بھری ہوئی ہے اور پوری ہوشیاری سے ندامت پر پہرہ دو

وَخَالَفِ النَّفْسَ وَالشَّيْطَانَ وَأَعْصِمَا

نفس اور شیطان کی مخالفت اور نافرمانی کرو

وَأِنْ هُمَا مَحْضَاكَ النَّصْحَ فَاتَّهَم

اور اگر وہ مخلصانہ نصیحت کریں تو بھی ان پر بھروسہ نہ کرو

وَلَا تُطِعْ مِنْهُمَا خَصِمًا وَلَا حَكَمًا

ان میں سے کسی کی بات نہ مان، خواہ وہ فریق مخالف ہو یا ثالث

فَأَنْتَ تَعْرِفُ كَيْدَ الْخَصْمِ وَالْحَكَمِ

کیونکہ تو فریق مخالف اور ثالث کے فریب کو اچھی طرح جانتا ہے

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ مِنْ قَوْلٍ بَلَغَ مَل

میں بارگاہ الہی میں اس گفتار کی معافی مانگتا ہوں جو کردار سے خالی ہو،

لَقَدْ نَسَبْتُ بِهِ نَسْلًا لِّذِي عَقْمٍ

ایسی گفتگو کیا ہے؟ جیسے بائجھ عورت کی طرف اولاد کی نسبت کرنا

أَمَرْتُكَ الْخَيْرَ لَكِنْ مَا أَتَمَرْتُ بِهِ

میں نے تمہیں نیکی کا حکم دیا اور خود اس پر عمل نہیں کیا،

وَمَا اسْتَقَمْتُ فَمَا قَوْلِي لَكَ اسْتَقِم

میں نیچو راستقامت اختیار نہیں کی، لہذا اگر تمہیں استقامت کا حکم دوں تو اس کی کیا حیثیت؟

وَلَا تَزُودَنَّ قَبْلَ الْمَوْتِ نَافِلَةً

(صدافسوس!) میں نے موت سے پہلے نوافل کا زاد راہ تیار نہیں کیا

وَلَمْ أُصَلِّ سِوَى فَرَضٍ وَلَمْ أَصُومَ

اور فرض کے علاوہ نہ نماز پڑھی اور نہ روزہ رکھا

الفصل الثالثُ فِي مَدْحِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

تیسری فصل نبی اکرم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وآلہ وسلم کی نعت میں

ظَلَمْتُ سُنَّةَ مَنْ أَحْيَا الظَّلَامَ إِلَيَّ

میں نے اس ذات اقدس کی سنت پر ظلم کیا جنہوں نے رات کو یہاں تک

أَنْ أَشَكَّتُ قَدَمَاهُ الضَّرَمَ وَزَمَ

زندہ رکھا کہ آپ کے پاؤں مبارک سو جن کی وجہ سے علیل ہو گئے

وَشَدَّ مِنْ سَغَبِ أَحْشَاءِهَا وَطَوَىٰ

اور اس ذات اقدس نے بھوک کے پیش نظر اپنی انتریوں کو باندھا اور

تَحْتَ الْحِجَارَةِ كُشْحًا مَّتْرَفَ الْأَدَمِ

اپنے ناز پروردہ پہلو کو پتھر کے نیچے گس دیا

وَرَاوَدَّتْهُ الْجِبَالُ الشُّمُّ مِنْ ذَهَبِ

سونے کے پہاڑوں نے آپ کی ذات مقدسہ کو اپنی طرف مائل کرنا چاہا

عَنْ نَفْسِهِ فَأَرَاهَا أَيْمَاشِمَم

تو آپ نے ان کے سامنے بے مثال بلند ہمتی کا مظاہرہ فرمایا

وَأَكْدَتْ زُهْدَةً فِيهَا ضَرُورَتُهُ

شدید احتیاج نے ان پہاڑوں سے آپ کی بے نیازی کو مستحکم کر دیا

إِنَّ الضَّرُورَةَ لَا تَعْدُو عَلَى الْعِصَمِ

بے شک ضرورتیں خداوندی عصمتوں پر غالب نہیں آ سکتیں

وَكَيْفَ تَدْعُو إِلَى الدُّنْيَا ضَرُورَةٌ مِنْ

ضرورت اس ذات اقدس کو دنیا کی طرف کس طرح بلا سکتی تھی؟

لَوْلَا لَمْ تَخْرُجِ الدُّنْيَا مِنَ الْعَدَمِ

جو اگر نہ ہوتے تو دنیا عدم سے معرض وجود میں نہ آتی



مَحَمَّدٌ سَيِّدُ الْكَوْنَيْنِ وَالْثَّقَلَيْنِ

محمد مصطفیٰ ﷺ سرور ہر دو جہاں، سید انس و جاں

وَالْفَرِيقَيْنِ مِنْ عَرَبٍ وَمِنْ عَجَمٍ

اور انسانیت کے ہر دو طبقوں عرب و عجم کے سردار ہیں

نَبَيْنَا الْأَمْرُ النَّاهِي فَلَا أَحَدٌ

ہمارے نبی محترم نیکوں کا حکم دینے والے اور برائیوں سے منع کرنے والے ہیں

لِبَرَفِي قَوْلٍ لَامِنُهُ وَلَا نَعَمَ

کائنات میں نفی و اثبات کی بات میں کوئی آپ سے زیادہ سچا نہیں

هُوَ الْحَبِيبُ الَّذِي تُرْجَى شَفَاعَتُهُ

آپ وہ محبوب گرامی ہیں، کہ نازل ہونے والی مصیبتوں میں سے

لِكُلِّ هَوْلٍ مِّنَ الْأَهْوَالِ مُقْتَحِمٍ

ہر مصیبت کے وقت آپ کے شفاعت کی امید کی جاتی ہے

دَعَا إِلَى اللَّهِ فَالْمُسْتَمْسِكُونَ بِهِ

آپ نے اللہ تعالیٰ کی محبت و اطاعت کی طرف بلایا، تو جنہوں نے

مُسْتَمْسِكُونَ بِحَبْلِ غَيْرِ مُنْفَصِمٍ

آپ کا دامن تھام لیا انہوں نے ناقابل شکست رسی کو تھام لیا

فَاقَ النَّبِيِّنَ فِي خَلْقٍ وَفِي خَلْقٍ

حضور اقدس ﷺ صورت و سیرت میں تمام انبیاء سے بلند و برتر ہیں

وَلَمْ يَدَانُوهُ فِي عِلْمٍ وَلَا كَرَمٍ

اور دوسرے انبیاء کرام علم و کرم میں آپ کے مرتبے کے قریب بھی نہیں پہنچے

وَكُلُّهُمْ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ مُلْتَمِسٌ

تمام انبیاء کرام رسول اللہ ﷺ کے سمندر سے ایک چلو

غَرَفًا مِنَ الْبَحْرِ أَوْ رُشْفًا مِنَ الدِّيمِ

اور آپ کی موسلا دھار بارش کے ایک چھینٹے کے طلب گار ہیں

وَوَاقِفُونَ لَدَيْهِ عِنْدَ حَدِّهِمْ

تمام انبیاء کرام آپ کی بارگاہ میں اپنے اپنے مقام پر کھڑے

مِنْ نُقْطَةِ الْعِلْمِ أَوْ مِنْ شَكْلَةِ الْحِكْمِ

وائرہ نبوت کے مرکز یا کلام الہی کے شارح سے علم حاصل کر رہے ہیں

فَهُوَ الَّذِي تَمَّ مَعْنَاهُ وَصُورَتُهُ

نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم وہ ہیں جن کا ظاہر و باطن معراج کمال کو پہنچا

ثُمَّ اصْطَفَاهُ حَبِيبًا بَارِئُ النَّسَمِ

پھر خالق ارواح نے آپ کو محبوبیت اور رسالت کے لئے منتخب فرمایا

مَنْزَعٌ عَنْ شَرِيكَ فِي مَحَاسِنِهِ

پیکر حسن و جمال ﷺ کی خوبیوں میں کوئی دوسرا شریک نہیں ہے

فَجَوْهَرُ الْحَسَنِ فِيهِ غَيْرُ مَنْقَسِمٍ

اس لئے کہ آپ کی ذات میں پائی جانے والی حقیقت حسن ناقابل تقسیم ہے

دَعَا مَا دَعَتْهُ النَّصَارَىٰ فِي نَبِيِّهِمْ

عیسائیوں نے اپنے نبی کے بارے میں جو کچھ کہا اسے چھوڑ دو

وَأَحْكُمُ بِمَا شِئْتُ مَدْحًا فِيهِ وَاحْتِكَمُ

اس کے علاوہ حضور کی نعت میں جو چاہو کہو اور مان لو

وَأَنْسَبُ إِلَىٰ ذَاتِهِ مَا شِئْتُ مِنْ شَرَفٍ

پس آپ کی ذات اقدس کی طرف جو فضیلت چاہو منسوب کر دو

وَأَنْسَبُ إِلَىٰ قَدْرِهِ مَا شِئْتُ مِنْ عِظَمٍ

اور آپ کے مقام اور مرتبے کی نسبت سے جو عظمت چاہو بیان کر دو

فَإِنَّ فَضْلَ رَسُولِ اللَّهِ لَيْسَ لَهُ

کیونکہ رسول اللہ ﷺ کے فضائل کی کوئی

حَدٌّ فَيَعْرَبُ عَنْهُ نَاطِقٌ بِفَمٍ

حد نہیں ہے جسے کوئی انسان اپنی زبان سے کما حقہ بیان کر سکے



لَوْنَسَبَتْ قَدْرَهُ آيَاتُهُ عَظْمًا

اگر آپ کے اسمائے مبارکہ، عظمتوں میں آپ کے مرتبے کے مناسب

أَحْيَا اسْمُهُ حِينَ يُدْعَى دَارِسَ الرَّمَمِ

ہوتے تو جب آپ کا نام نامی لیا جاتا تو بوسیدہ ہڈیاں زندہ ہو جاتیں

لَمْ يَمْتَحِنَا بِمَاتَعِيَا الْعُقُولُ بِهِ

حضور نے ہم پر شفقت فرماتے ہوئے ہمیں ایسی چیز کی تعلیم نہیں دی جس کے ادراک سے

حِرْصًا عَلَيْنَا فَلَمْ نَرْتَبْ وَلَمْ نَهَم

عقلیں عاجز رہ جائیں لہذا ہم شک اور وہم کا شکار نہیں ہوئے

أَعْيَا الْوَرَىٰ فَهُمْ مَعْنَاهُ فَلَيْسَ يَرَىٰ

آپ کے باطن کے کمال کے جان لینے نے ساری مخلوق کو عاجز کر دیا ہے

لِلْقُرْبِ وَالْبَعْدِ فِيهِ غَيْرُ مَنْفَحِم

پس ہر کوئی خواہ وہ قریب ہو یا بعید بے بس دکھائی دیتا ہے

كَالشَّمْسِ تَظْهَرُ لِلْعَيْنَيْنِ مِنْ بَعْدِ

جیسے سورج دور سے آنکھوں کو چھوٹا دکھائی دیتا ہے

صَغِيرَةً وَتَكِلُ الطَّرْفَ مِنْ أَمَمِ

اور قریب سے دیکھیں تو آنکھوں کو چندھیا دیتا ہے

وَكَيْفَ يَدْرِكُ فِي الدُّنْيَا حَقِيقَتَهُ

اور وہ کیسے دیکھ سکتا ہے دنیا میں حقیقت کو

قَوْمٌ نِيَامٌ تَسْلَوْنَ عَنْهُ بِالْحِلْمِ

جو آپ کے بارے میں خواب پاتھکے بیٹے ہیں

فَمُبْلَغُ الْعِلْمِ فِيهِ أَنَّهُ بَشَرٌ

آپ کے بارے میں علم یہ ہے کہ آپ

وَأَنَّهُ خَيْرُ خَلْقِ اللَّهِ كُلِّهِمْ

انسان ہیں اور اللہ تعالیٰ نے تم مخلوق سے افضل ہیں

وَكُلُّ أَيْ اتَى الرَّسُلُ الْكَرَامُ بِهَا

ہر ایک نے آپ کو کرامتوں سے بھیجا ہے

فَإِنَّمَا أَتَّصَلْتُ مِنْ تَوْرَةٍ بِهِمْ

اور میں ان سے آپ ہی کے اور سے پہنچا

فَإِنَّهُ شَمْسُ فَضْلٍ هُمْ كَوَاكِبُهَا

یونہی آپ وہ آفتاب فضیلت ہیں کہ انبیاء کرام جس کے ستارے ہیں

يُظْهِرُنْ أُنْوَارَهَا لِلنَّاسِ فِي الظُّلَمِ

جو اس کے اجالوں و اندھیروں میں لوگوں کے لئے ظاہر کرتے ہیں

اَكْرَمُ بِخُلُقِ نَبِيٍّ زَانَهُ خُلُقٍ

حضرت نبوت علی دل شہ ہے جسے خلقِ شہ نے یا چاند اکھڑے ہیں

بِالْحَسَنِ مُشْتَمِلٌ بِالْبِشْرِ مُتَسِمٌ

آپ بہ ایسا حسن ہیں اور خندہ پیشانی آپ کی شناخت ہے

كَالزُّهْرِ فِي تَرَفٍ وَالْبَدْرِ فِي شَرَفٍ

آپ تروتازگی میں گلے ہوئے پھول کی طرح اور عظمت میں چاند کی طرح

وَالْبَحْرِ فِي كَرَمٍ وَالْدَّهْرِ فِي هِمَمٍ

جوہر و سخا میں سمندر کی طرح اور عالمی ہمتوں میں زمانے کی طرح ہیں

كَأَنَّهُ وَهُوَ فَرْدٌ فِي جَلَالَتِهِ

جب تم آپ سے ملاقات کرو تو آپ تنہا ہوتے ہوئے بھی اتنے بارعب ہیں

فِي عُسْكَرٍ حِينَ تَلْقَاهُ وَفِي حَشَمٍ

جیسے آپ ایک فوج میں ہیں یا خادموں کے ہجوم میں

كَأَنَّمَا اللَّوْلُو الْمَكْنُونُ فِي صَدَفٍ

یوں معلوم ہوتا ہے کہ سہی میں چھپا ہوا موتی آپ کی گفتگو اور تبسم کی

مِنْ مَعْدِنِي مَنْطِقٍ مِنْهُ وَمُبْتَسَمٍ

دو کانوا (مبارک زبان اور ہونٹوں) سے برآمد ہوا ہے



لَا طِيبَ يَعْدِلُ تَرْبَا ضَمَّ اعْظَمَهُ

کوئی خوشبو اس مٹی کا مقابلہ نہیں کر سکتی جو آپ کے جسم مبارک کو چھو رہی ہے

طُوبَى لِمُنْتَشِقٍ مِنْهُ وَمُلْتِمٍ

خوشخبری ہے اسے سونگھنے اور چومنے والے کے لئے

الْفَصْلُ الرَّابِعُ فِي مَوْلِدِهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

چوتھی فصل رسول اللہ ﷺ کی ولادت باسعادت کے بیان میں

أَبَانَ مَوْلِدُهُ عَنْ طِيبِ عُنْصُرِهِ

آپ کی ولادت باسعادت نے آپ کی ذات اقدس کا معطر ہونا ظاہر کر دیا

يَا طِيبَ مَبْدَأٍ مِنْهُ وَمُخْتَمٍ

سبحان اللہ! آپ کی ابتداء اور انتہا کی مہک کتنی روح پرور ہے؟

يَوْمَ "تَفَرَّسَ فِيهِ الْفُرسُ أَنَّهُمْ

یہ وہ دن تھا کہ ایرانیوں نے اپنی فراست سے جان لیا تھا

قَدْ أَنْذِرُوا بِحُلُولِ الْبُوسِ وَالنِّقَمِ

کہ انہیں سختی اور عذاب کی آمد سے ڈرایا گیا ہے

وَبَاتَ إِيوَانُ كِسْرَى وَهُوَ مُنْصَرِّعٌ

شاہ ایران کے محل میں شکاف پر گئے اور اس کے اجزا

كَشْمَلُ أَصْحَابِ كِسْرَى غَيْرِ مُلْتَمِ

شاہ ایران کے لشکر کی طرح ایسے بکھرے کہ پھر جمع نہ ہو سکے

وَالنَّارُ خَامِدَةٌ الْأَنْفَاسُ مِنْ أَسْفِ

آتشکدہ ایران کی آگ اپنے اوپر افسوس کی وجہ سے سرد پڑ گئی

عَلَيْهِ وَالنَّهْرُ سَاهِي الْعَيْنُ مِنْ سَدَمٍ

اور نہر ساوہ کا پانی دکھ کی وجہ سے اپنا راستہ بھول گیا

وَسَاءَ سَاوَةَ أَنْ غَاضَتْ بِحَيْرَتِهَا

اور ساوہ والوں کو اس بات نے شدید صدمہ پہنچایا کہ انکا چھوٹا سادریا خشک ہو گیا

وَرَدُّوْا رِدْهُ بِالْغِيْظِ حِينَ ظَمِئُ

اور پیاس کے وقت اس کے پاس آنے والے کو غصے کے ساتھ واپس کیا گیا

كَأَنَّ بِالنَّارِ مَا بِالْمَاءِ مِنْ بَلَلٍ

گویا شدتِ غم کی وجہ سے آگ میں پانی کی تری

حُزْنًا وَبِالْمَاءِ مَا بِالنَّارِ مِنْ ضَرَمٍ

آگنی اور پانی میں آگ کی رری آگنی

وَالْجَنُّ تَهْتَفُ وَالْأَنْوَارُ سَاطِعَةٌ

جن وادت باسعادت کا اعلان کر رہے تھے اور انوار چمک رہے تھے

وَالْحَقُّ يَظْهَرُ مِنْ مَعْنَى وَمِنْ كَلِمٍ

اور حق الفاظ و معانی سے ظاہر ہو رہا تھا

عَمُوا وَصَمُّوا فَأِعْلَانُ الْبَشَائِرِ لَمْ

کفار اندھے اور بہرے ہو گئے، چنانچہ خوشخبریوں کا

تُسْمَعُ وَبَارَقَةُ الْإِنِّذَارِ لَمْ تَشْمُ

اعلان سنا نہیں گیا اور ڈرانے کی بجلی دیکھی نہ آگئی

مِنْ بَعْدِ مَا أَخْبَرَ الْأَقْوَامَ كَاهِنُهُمْ

ان کی یہ حالت اس کے بعد تھی کہ ان کے کاہنوں نے انہیں

بِأَنَّ دِينَهُمُ الْمَعُوجَ لَمْ يَقْمُ

یہ خبر دی تھی کہ تمہارا دین سادین قائم نہیں رہ سکے گا

وَبَعْدَ مَا عَايَنُوا فِي الْأَفْقِ مِنْ شَهَبٍ

اور بعد اس کے کہ وہ آسمانوں کے کناروں پر زمین کے بتوں کی تعداد میں

مَنْقُضَةٍ وَفَقَ مَا فِي الْأَرْضِ مِنْ صَنَمٍ

ٹوٹنے والے شہاب (شعلے) دیکھ چکے تھے



حَتَّىٰ غَدَا عَنْ طَرِيقِ الْوَحْيِ مِنْهُمْ

یہ شعلے برتے رات یہاں تک کہ وحی کے راستے سے

مِّنَ الشَّيَاطِينِ يَقْفُوْا ثَرَمَ مِنْهُمْ

پسپا ہو کر ایک شیطان دوسرے کے پیچھے بھاگنے لگا

كَانَهُمْ هَرَبًا بِطَالِ ابْرَهَةَ

وہ اس طرح بھاگ رہے تھے جیسے ابرہہ کے لشکر ہوں

أَوْ عَسْكَرٌ بِالْحَصَىٰ مِنْ رَّاحَتِيهِ رُمِي

یا وہ لشکر جسے حضور اقدس کے مبارک ہاتھوں سے کنکریاں ماری گئیں

نَبَذًا بِهِ بَعْدَ تَسْبِيحِ بَطْنِهِمَا

کنکریوں نے آپ کی مٹیوں میں تسبیح پڑھی اس کے بعد انہیں پھینکا گیا

نَبَذَ الْمَسْبُوحِ مِنْ أَحْشَاءِ مُلْتَقِهِ

جس طرح تسبیح پڑھنے والے (حضرت یونس) کو مچھلی کے پیٹ سے باہر لایا گیا

# الفصل الخامس في معجزات علي عليه السلام

پانچویں فصل نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کے معجزات کے بیان میں

جَاءَتْ لِدَعْوَتِهِ الْأَشْجَارُ سَاجِدَةً

آئیے کے بلاتے پر درخت تہجد و رات ہوئے حاضر ہو گئے

تَمْشَى إِلَيْهِ عَلَى سَاقٍ بِلَا قَدَمٍ

اور پاؤں نہ ہونے کے باوجود پندھیوں کے بل چل کر آپ کے حضور حاضر ہو گئے

كَأَنَّمَا سَطَرْتُ سَطْرًا لِمَا كَتَبْتُ

گو یا ان تنوں نے اس تحریر کے لئے سیدھی لہیریں پہنچا دیں

فَرَوْعَهَا مِنْ بَدِيعِ الْخَطِّ فِي اللَّقَمِ

خوان کی شانوں نے جدید خط میں رات کے درمیان لکھ دی تھی

مِثْلُ الْغَمَامَةِ أَنَّى سَارَ سَائِرَةٌ

جیسے بادل کا ٹکڑا وہاں جاتا جہاں زمینت مسند رسالت تشریف لے جاتا

تَقِيهِ حَرَّ وَطَيْسٍ لِلْهَجِيرِ حَمِيٍّ

اور حضور کو تھوڑی سی گرمی سے بچاتا جو دو پہر کے وقت سخت گرم ہوتا

أَقْسَمْتُ بِالْقَمَرِ الْمُنْشَقِّ إِنَّ لَكَ

میں دو قسم کے ہوں، ایک حید (کے پ) کی قسم تھا تاہم بے شد چاندو

مِنْ قَلْبِهِ نِسْبَةً مَبْرُورَةً الْقَسَمِ

سب خیاء میں آپ کے دل اقدس سے نسبت ہے جس کی بنا پر یہ قسم حق سے

وَمَاحَوَى الْغَارُ مِنْ خَيْرٍ وَمِنْ كَرَمٍ

اور قسم ہے اس خیر و کرم (کے مالک) کی جس پر غار ثور مشتعل تھی

وَكُلَّ طَرَفٍ مِنَ الْكُفَّارِ عَنْهُ عَمِي

اس حال میں کہ کافروں نے یہ آئینہ اس پیکر حسن و کرم کے دیکھنے سے اندھن تھی

فَالصِّدْقُ فِي الْغَارِ وَالصِّدِّيقُ لَمْ يَرْمَا

پیکر صداقت اور صدیق دونوں غار میں تھے انہیں قضا، قدر سے کوئی شکایت نہ تھی

وَهُمْ يَقُولُونَ مَا بِالْغَارِ مِنْ أَرَمٍ

اور کفار کہہ رہے تھے کہ غار میں تو کوئی سبھی نہیں ہے

ظَنُّوا الْحَمَامَ وَظَنُّوا الْعُنْكَبُوتَ عَلَى

کافروں نے گمان کیا کہ مڑی نے کائنات کی سب سے افضل ہستی پر جا نہیں سکتا

خَيْرَ الْبَرِيَّةِ لَمْ تَنْسَجْ وَلَمْ تَحْمِ

اور بہترین کی آپ کے گرد محو زام نہیں ہو سکتی



وَقَايَةُ اللَّهِ أَغْنَتْ عَنْ مَضَاعِفِهِ

اللہ تعالیٰ کی حفاظت نے آپ کو دوہری زرہوں اور

مِّنَ الدُّرُوعِ وَعَنْ عَالٍ مِّنَ الْأَطْمِ

پتھر کے بلند بالا قلعوں سے بے نیاز کر دیا

مَا سَأَمَنِي الدَّهْرُ ضِيْمًا وَاسْتَجَرْتُ بِهِ

زمانے والوں نے جب بھی مجھے ازراہ ظلم تکلیف دی اور میں نے آپ کی پناہ مانگی

إِلَّا وُئِلْتُ جَوَارِمِنَهُ لَمْ يُضْم

تو مجھے آپ کی طرف سے ایسی پناہ مل گئی جس پر ظلم نہیں کیا گیا

وَلَا التَّمَسْتُ غِنَى الدَّارَيْنِ مِنْ يَدِهِ

اور میں نے کبھی آپ کے دستِ اقدس سے دنیا و آخرت کی دولت نہیں مانگی

إِلَّا اسْتَلَمْتُ النَّدَى مِنْ خَيْرِ مُسْتَلَمٍ

مگر میں نے اس ہاتھ سے ولی مراد پالی جو سب سے زیادہ چومنے کے لائق ہے

لَا تُنْكِرُ الْوَحْيَ مِنْ رُؤْيَاهُ إِنَّ لَهُ

تم آپ کے خواب کی وحی کا انکار نہ کرو کیونکہ آپ کا

قَلْبًا إِذَا نَامَتِ الْعَيْنَانِ لَمْ يَنَمْ

دل اقدس وہ ہے کہ جب آنکھیں محوِ استراحت ہوتی ہیں تو وہ نہیں سوتا

وَذَٰكَ حِينَ بُلُوغٍ مِّنْ نَّبُوَّتِهِ

یہ حال اس وقت تھا جب آپ اعلانِ نبوت کے مرتبے کو پہنچے

فَلَيْسَ يُنْكَرُ فِيهِ حَالٌ مُحْتَلِمٌ

اور ایسے حال میں خواب دیکھنے والے کے حال کا انکار نہیں کیا جاسکتا

تَبَارَكَ اللَّهُ مَا وَحَىٰ بِمُكْتَسَبٍ

اللہ تعالیٰ بڑی برکتوں والا ہے، وحی کو شش سے حاصل ہونے والی چیز نہیں

وَلَا نَبِيٌّ عَلَىٰ غَيْبٍ بِمَتَّهِمْ

اور نہ ہی کسی نبی پر غیب کی خبر کے سلسلے میں جھوٹ کی تہمت لگائی جاسکتی ہے

كَمْ أَبْرَأْتُ وَصَبَّاءُ بِاللَّمْسِ رَاحَتُهُ

بہت دفعہ آپ کی ہتھیلی نے بیمار کو چھو کر تندرست کر دیا

وَأَطْلَقْتُ أَرْبَابًا مِّن رَّبْقَةِ اللَّمَمِ

اور حاجت مند کو قیدِ جنون سے رہائی عطا فرما دی

وَأَحْيَيْتِ السَّنَةَ الشَّهْبَاءَ دَعْوَتُهُ

حضور کی دعا نے قحط زدہ سال کو سرسبز کر دیا یہاں تک کہ

حَتَّىٰ حَكَّتْ غُرَّةٌ فِي الْأَعْصَرِ الدُّهُمِ

وہ سال، تاریک زمانوں میں چمکتی ہوئی پیشانی کے مشابہ ہو گیا

بَعَارِضٍ جَادًا وَخِلَتْ الْبُطَاحَ بِهَا

یہ جل تھل ایسے بادل کی وجہ سے ہوا جو کھل کر برسنا، یہاں تک کہ تم

سَيِّبًا مِّنَ الْيَمِّ أَوْ سَيْلًا مِّنَ الْعَرَمِ

وادیوں کے بارے میں گمان کرتے کہ یہ دریا کا سیلاب ہے یا عرم کا طوفان

الفصل السادسُ في شرفِ القرآنِ ومدحه

چھٹی فصل قرآن پاک کی فضیلت اور اس کی تعریف میں

دُعِنِي وَوَصِفِي آيَاتٍ لَهُ ظَهَرَتْ

مجھے حضور کے وہ معجزے بیان کرنے دیجئے جو پہاڑ پر چلنے والی

ظُهُورُ نَارِ الْقِرْأَى لِيَلَا عَلَيَّ عِلْمٌ

مہمانی کی آگ کی طرح ہر کسی کو سر کی آنکھوں سے دکھائی دیتے ہیں

فَالِدَّرِيْزْدَادُ حَسَنًا وَهُوَ مُنْتَظَمٌ

اس لئے کہ موتی ہار میں پرویا ہوا ہو تو اس کی سچ دھج بڑھ جاتی ہے

وَلَيْسَ يَنْقُصُ قَدْرًا غَيْرُ مُنْتَظَمٍ

اگرچہ پرویا ہوا نہ ہونے کی صورت میں بھی اس کی ذاتی قدر و قیمت کم نہیں ہوتی



فَمَاتَ طَوَّلَ آمَالُ الْمَدِيحِ إِلَى

حضور کے اخلاق جمیلہ اور اوصاف حمیدہ کے بارے میں

مَا فِيهِ مِنْ كَرَمِ الْأَخْلَاقِ وَالشِّيمِ

نعت کہنے والے کی آرزوئیں کتنی لمبی اور کتنی دراز ہیں؟

آيَاتُ حَقٍّ مِنَ الرَّحْمَنِ مُحَدَّثَةٌ

نہایت مہربان ذات کی طرف سے نازل ہونے والی برحق آیات نزول کے اعتبار سے حادث

قَدِيمَةٌ صِفَةُ الْمُوصُوفِ بِالْقَدَمِ

لفظ و معنی کے اعتبار سے خود قدیم اور قدیم ذات کی صفت ہیں

لَمْ تَقْتَرَنْ بِزَمَانٍ وَهِيَ تَخْبِرُنَا

وہ آیات کسی خاص زمانے سے وابستہ نہیں ہیں تاہم

عَنِ الْمَعَادِ وَعَنْ عَادٍ وَعَنْ إِرَمَ

ہمیں آخرت کے احوال اور عادی و ارم کے قصوں کی خبر دیتی ہیں

دَامَتْ لَدَيْنَا فَاقَاتُ كُلِّ مُعْجَزَةٍ

یہ آیات قرآنیہ ہمارے پاس رہیں اور انبیاء کرام کے ہر معجزے سے

مِنَ النَّبِيِّينَ إِذْ جَاءَتْ وَلَمْ تَدُمِ

بلند و برتر ہوئیں، کیونکہ وہ معجزات آئے اور ہمیشہ نہیں رہے

مُحْكَمَاتٌ فَمَا يَبْقِيَنَّ مِنْ شَيْءٍ

یہ آیات اتنی مستحکم ہیں کہ ناقابلِ تبدیل ہیں اور کسی بد بخت کا

لِّذِي شِقَاقٍ وَلَا يَبْغِيَنَّ مِنْ حَكَمٍ

شہرہ رہنے نہیں دیتیں اور نہ ہی کسی منصف سے فیصلہ طلب کرتی ہیں

مَا حُورِبَتْ قَطُّ إِلَّا عَادِمِنْ حَرْبٍ

ان آیات سے جب بھی جنگ کی گئی تو بڑے سے بڑے دشمن نے

أَعْدَى الْأَعَادِي إِلَيْهَا مُلْقَى السَّلَامِ

جنگ چھوڑ کر ان کے سامنے ہتھیار ڈال دئے

رَدَّتْ بَلَاغَتُهُا دَعْوَى مُعَارِضِهَا

ان کی بلاغت نے مقابلہ کرنے والے کے دعوے کو اس طرح رد کر دیا

رَدَّالْغَيُورُ يَدَ الْجَانِي عَنِ الْحَرَمِ

جس طرح غیرت مند آدمی مجرم کا ہاتھ اپنے اہل خانہ سے جھک دیتا ہے

لَهَا مَعَانٍ كَمَوْجِ الْبَحْرِ فِي مَدَدٍ

ان آیات کے عظیم معانی سمندر کی موجوں کی طرح ایک دوسرے کی

وَفَوْقَ جَوْهَرَةٍ فِي الْحُسْنِ وَالْقِيَمِ

تائید کرتے ہیں اور حسن اور قیمتوں میں اسکے موتیوں سے بڑھ کر ہیں

فَمَا تُعَدُّ وَلَا تُحْصَىٰ عَجَائِبُهَا

ان آیات کے عجائب حد و حساب سے باہر ہیں

وَلَا تُسَامُ عَلَى الْإِكْثَارِ بِالسَّامِ

اور کثرت کے باوجود ان کی خریداری کا ارادہ بے رغبتی سے نہیں (شوق سے) کیا جاتا ہے

قَرَّتْ بِهَا عَيْنُ قَارِيهَا فَقُلْتُ لَهُ

ان آیات کی بدولت ان کے پڑھنے والے کی آنکھیں ٹھنڈی ہوئیں تو میں نے

لَقَدْ ظَفِرْتُ بِحُبْلِ اللَّهِ فَأَعْتَصِمُ

اسے کہا کہ تو اللہ کی رسی حاصل کرنے میں کامیاب ہو گیا ہے اسے مضبوطی سے پکڑے رکھ

إِنْ تَتْلُهَا خِيفَةً مِّنْ حَرِّ رَازِلَظِي

اگر تو دوزخ کی آگ کی تپش کے خوف سے ان آیات کی تلاوت کرے گا

أَطْفَاتُ حَرِّ لَظِي مِّنْ وَرْدِهَا الشَّبْمُ

تو ان کے ٹھنڈے چشمے سے دوزخ کی تپش کو ختم کر دے گا

كَأَنَّهَا الْحَوْضُ تَبِيضُ الْوُجُوهِ بِهِ

یہ آیات گویا حوض کوثر ہیں جہاں گنہگار کوئلوں کی طرح

مِنَ الْعُصَاةِ وَقَدْ جَاءُوهُ كَالْحُمَمِ

سیاہ چہرے لے کر آئیں گے اور چاند ایسے چہرے لے کر جائیں گے



وَكَا لَصِّرَاطٍ وَكَالْمِيزَانِ مَعْدِلَةً

نیز آیات قرآنیہ پل صراط کی طرح سیدھی اور انصاف میں

فَالْقِسْطُ مِنْ غَيْرِهَا فِي النَّاسِ لَمْ يَقُمْ

ترازو کی طرح ہیں، ان کے بغیر لوگوں میں عدل قائم نہیں ہو سکتا

لَا تَعْجَبَنَّ لِحَسودٍ رَاحٍ يُنْكِرُهَا

تم اس بڑے حاسد پر ہرگز تعجب نہ کرو جو خوب دانا اور

تَجَاهِلًا وَهُوَ عَيْنُ الْحَاقِقِ الْفَهْمِ

سمجھ دار ہو کر جہالت کا مظاہرہ کرتے ہوئے ان آیتوں کا انکار کرتا ہے

قَدْ تَنْكِرُ الْعَيْنُ ضَوْءَ الشَّمْسِ مِنْ رَمْدٍ

بعض اوقات آنکھ درد کی وجہ سے سورج کی روشنی کو ناگوار جانتی ہے

وَيُنْكِرُ الْفَمُ طَعْمَ الْمَاءِ مِنْ سَقَمٍ

اور منہ بیماری کے سبب ٹھٹھے پانی کو بد مزہ محسوس کرتا

الفصل السابع: فِي إِسْرَائِهِ وَمِعْرَاجِهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ  
ساتویں فصل: نبی اکرم صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے اسراء اور معراج کے بیان میں

يَاخِرُ مَنْ يَمَّمُ الْعَافُونَ سَاحَتَهُ

اے ان خبیوں کے تاجدار! جن کے آستانے کا سوالی قصد کرتے ہیں

سَعِيًّا وَفَوْقَ مَتُونِ الْإِيْنِقِ الرَّسْمِ

پیدل دوڑتے ہوئے اور تیز رفتار اونٹنیوں کی پشتوں پر سوار ہو کر

وَمَنْ هُوَ الْآيَةُ الْكُبْرَى لِمُعْتَبِرٍ

اے مبارک ہستی جن کا وجود حیدری پر استدلال کرنے والے کے لئے سب سے

وَمَنْ هُوَ النِّعْمَةُ الْعُظْمَى لِمُغْتَنِمٍ

بڑا نشان ہے اور قدر کرنے والے کے لئے عظیم نعمت ہے

سَرِيَتْ مِنْ حَرَمٍ لَيْلًا إِلَى حَرَمٍ

آپ نے حرم مکہ سے حرم بیت المقدس تک رات کی ایک ساعت میں سفر کیا

كَمَا سَرَى الْبُدْرُ فِي دَاجٍ مِنَ الظُّلَمِ

جس طرح چودہویں رات کا چاند گہرے اندھیروں والی رات میں سفر کرتا ہے

وَبِتَّ تَرْقَىٰ إِلَىٰ أَنْ نِلْتِ مَنزِلَةً

آپ ترقی کرتے رہے یہاں تک کہ آپ نے کمان کے دو کناروں جتنے

مِنْ قَابِ قَوْسَيْنِ لَمْ تَدْرِكْ وَلَمْ تَرْمِ

قرب کا وہ مرتبہ حاصل کر لیا جس تک کوئی نہیں پہنچا اور نہ ہی اس کی تمنا کی جاسکتی ہے

وَقَدَّمْتُكَ جَمِيعُ الْأَنْبِيَاءِ بِهَا

تمام انبیاء نے بیت المقدس میں آپ کو آگے کر دیا

وَالرُّسُلُ تَقْدِيمَ مَخْدُومٍ عَلَىٰ خَدَمٍ

جس طرح مخدوم کو خادموں سے آگے کیا جاتا ہے

وَأَنْتَ تَخْتَرِقُ السَّبْعَ الطَّبَاقَ بِهِمْ

آپ ساتوں آسمانوں کو طے کرتے ہوئے انبیاء کرام کے پاس سے

فِي مَوْكَبٍ كُنْتَ فِيهِ صَاحِبَ الْعِلْمِ

فرشتوں کی ایسی جماعت میں گزرے جس میں آپ صاحبِ نشان سردار تھے

حَتَّىٰ إِذَا لَمْ تَدَعْ شَأوًا لِّمُسْتَبِقِ

یہاں تک کہ آپ نے کسی آگے بڑھنے والے کے لئے قرب کی کئی انتہا

مِّنَ الدُّنْيَا وَمَرَقَىٰ لِمُسْتَنِمٍ

نہیں چھوڑی اور نہ اوپر جانے والے کے لئے اوپر جانے کا کوئی مقام چھوڑا



خَفَضَتْ كُلَّ مَقَامٍ بِالْإِضَافَةِ إِذْ

آپ نے ہر مرتبے کو اپنے مرتبے کی نسبت پیچھے چھوڑ دیا

نَوَدَيْتَ بِالرَّفْعِ مِثْلَ الْمَفْرَدِ الْعَلَمِ

جب آپ کو مفرد اور مشہور شخصیت کی طرح بلندی کی طرف بلایا گیا

كَيْمَاتُ فَوْزٍ وَصَلَ إِلَى مُسْتَتَرٍ

یہ انداز لئے کی گئی کہ آپ تمام آنکھوں سے پوشیدہ وصال سے شاد کام

عَنِ الْعِيُونِ وَسِرِّ أَيْ مُكْتَبَةٍ

ہوں اور ایسے راز سے واقف ہوں جو تمام مخلوق سے مخفی ہے

فَحُزَّتْ كُلُّ فَخَارٍ غَيْرِ مُشْتَرِكٍ

پس آپ نے ہر فضیلت بغیر کسی کی شرکت کے حاصل کر لی

وَجُزَّتْ كُلُّ مَقَامٍ غَيْرِ مُزْدَحَمٍ

اور آپ ہر مقام سے بغیر کسی مزاحمت کے گزر گئے

وَجَلَّ مِقْدَارُ مَا أُوتِيَ مِنْ رُتَبٍ

اور آپ کو جو رتبے عطا کئے گئے ان کی مقدار بہت عظیم ہے

وَعَزَّادُ رَأْيِ مَا أُوتِيَ مِنْ نِعَمٍ

اور جو عظیم نعمتیں آپ کو دی گئی ہیں ان کا صحیح طور پر سمجھنا بہت مشکل ہے

بُشْرَى لَنَا مَعَشَرَ الْإِسْلَامِ إِنَّ لَنَا

اے گروہ اسلام! ہمارے لئے یہ عظیم خوشخبری ہے کہ ہمارے لئے

مِنَ الْعِنَايَةِ رُكْنًا غَيْرَ مِنْهُمْ

اللہ تعالیٰ کی رحمت کا ایسا ستون ہے جو کبھی منہدم ہونے والا نہیں

لَمَّا دَعَى اللَّهَ دَاعِيُنَا لَطَاعَتِهِ

وہ ہستی جنہوں نے ہمیں اللہ تعالیٰ کی اطاعت کی طرف بلایا جب انہیں

بَاكْرَمَ الرُّسُلَ كُنَّا كَرَمَ الْأُمَمِ

اللہ تعالیٰ نے افضل الرسل کے عنوان سے بلایا تو ہم افضل ترین امت ہو گئے

الْفَصْلُ الثَّامِنُ: فِي جِهَادِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

آٹھویں فصل: نبی اکرم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کے جہاد کے بیان میں

رَاعَتْ قُلُوبَ الْعِدَا أَنْبَاءَ بَعْثِهِ

آپ کی تشریف آوری کی خبروں نے دشمنوں کے دلوں کو خوف زدہ کر دیا

كُنْبَاءَ أَجْفَلَتْ غُفْلًا مِّنَ الْغَنَمِ

جیسے شیر کی دھاڑ بے خبر بکریوں کو پریشان کر کے بھگا دیتی ہے

مَا زَالَ يَلْقَاهُمْ فِي كُلِّ مُعْتَرِكٍ

حضور ہر معرکے میں کافروں کا مقابلہ کرتے رہے یہاں تک کہ

حَتَّىٰ حَكَّوْا بِالْقِنَالِ حِمًّا عَلَىٰ وَضْمٍ

و دشمن نیزے کے سبب تختہ قصاب کے گوشت کے مشابہ ہو گئے

وَدَّوْا الْفِرَارَ فَكَادُوا يَغْبُطُونَ بِهِ

کفار نے اس شدت سے بھاگنا چاہا کہ اس خواہش کی بنا پر قریب تھا کہ

أَسْلَاءَ شَالَتْ مَعَ الْعِقْبَانِ وَالرَّحِمِ

عقابوں اور گدھوں کے ساتھ بلند ہونے والے گوشت کے ٹکڑوں پر رشک کرتے

تَمْضِي اللَّيَالِي وَلَا يَدْرُونَ عِدَّتَهَا

راتیں گزر رہی تھیں اور کفار کو ان کی گنتی معلوم نہیں ہوتی تھی

مَا لَمْ تَكُنْ مِّنْ لَّيَالِي الْأَشْهُرِ الْحَرَمِ

جب تک کہ وہ حرمت والے مہینوں کی راتیں نہیں ہوتی تھیں

كَأَنَّ الْمَدِينُ ضَيْفٌ حَلَّ سَاحَتِهِمْ

گویا اسلام ایسا مہمان تھا جو ان کے صحن میں ہر ایسے

بِكُلِّ قَرْمٍ إِلَىٰ لَحْمِ الْعِدَا قَرَمٍ

سردار کو لے کر اترتا تھا جو دشمنوں کے گوشت کا شوقین تھا



يَجْرُبُ بِحَرْخَيْسٍ فَوْقَ سَابِحَةٍ

اسلام دریا ایسے لشکر کو گھوڑوں کی پشتوں پر کھینچ لایا

يَرْمِي بِمَوْجٍ مِّنَ الْاَبْطَالِ مُلْتَطِمٍ

وہ لشکر دلاوروں کے باہم ٹکرانے والے تیروں اور نیزوں کو اچھالتا تھا

مِنْ كُلِّ مُنْتَدِبٍ لِلَّهِ مُحْتَسِبٍ

ان میں سے ہر ایک اللہ تعالیٰ کا اطاعت گزار اور طالبِ ثواب تھا

يَسْطُو بِمُسْتَأْصِلٍ لِّلْكَفْرِ مُصْطَلِمٍ

کفر کو نیچ ورنے سے اکھیڑنے والے ہتھیار سے حملہ کرتا تھا

حَتَّى غَدَتْ مِلَّةُ الْاِسْلَامِ وَهِيَ بِهِمْ

یہاں تک کہ ملتِ اسلامیہ جو پہلے غریب الوطن تھی

مِنْ بَعْدِ غُرْبَتِهِمَا مَوْصُولَةٌ الرَّحِمِ

ان مجاہدین کی بدولت اپنے عزیز و اقرباء سے مل گئی

مَكْفُولَةٌ اَبَدًا مِنْهُمْ بِخَيْرٍ اَبٍ

ان مجاہدین کی بدولت ملتِ اسلامیہ ہمیشہ کے لئے بہترین باپ

وَّخَيْرُ بَعْلٍ فَلَمْ تَيْتَمْ وَلَمْ تَيْمِ

اور بہترین شوہر کی حفاظت میں آگئی، لہذا نہ یتیم ہوئی اور نہ بیوہ

هُمُ الْجِبَالُ فَسَلُّ عَنْهُمْ مُصَادِمَهُمْ

وہ استقامت کے پہاڑ تھے اُن کے بارے میں اُن سے ٹکرانے

مَا ذَارَ أَوْ أَمِنَهُمْ فِي كُلِّ مُصْطَدَمٍ

والے سے پوچھو کہ اس نے ہر معرکے میں ان سے کیا دیکھا؟

وَسَلُّ حَنِينًا وَسَلُّ بَدْرًا وَسَلُّ أَحَدًا

حنین، بدر اور اُحد والوں سے موت کی ان قسموں کے بارے میں پوچھو

فَصُولَ حَتْفٍ لَهُمْ أَذْهَى مِنَ الْوَحْمِ

جو وبا سے زیادہ خطرناک ان پر نازل ہوئیں

الْمُصْدِرِ الْبَيْضِ حُمْرًا بَعْدَ مَا وَرَدَتْ

مجاہدین صحابہ کی سفید کواریں دشمنوں کے سیاہ زلفوں والے

مِنَ الْعِدَا كُلِّ مُسْوَدٍّ مِنَ اللَّيْمِ

سروں میں داخل ہوتی تھیں تو وہ انہیں لہورنگ واپس لاتے تھے

وَالْكَاتِبِينَ بِسُورِ الْخَطِّ مَا تَرَكْتُ

وہ خطی نیزوں سے موت کی تحریر رقم کرتے تھے، ان کے قلموں نے

أَقْلَامُهُمْ حَرْفَ جِسْمٍ غَيْرِ مُنْعَجَمٍ

کسی کافر کے جسم کے حرف کو بغیر نقطے کے نہیں چھوڑا

شَاكِي السِّلَاحِ لَهُمْ سِيْمَاتُ مِزْهِمٍ

مجاہدین تیز ہتھیاروں سے مسلح ہوتے ہوئے اپنی علامت کی بنا پر دشمنوں سے ممتاز ہوتے تھے،

وَالْوَرْدِيْمُ تَارُ بِالسِّيْمَا مِنْ السَّلَامِ

گلاب کا پودا اپنی علامت کی بنا پر کانٹے والے پودے سے ممتاز ہوتا ہے

تَهْدِيْ اِلَيْكَ رِيَّاحُ النَّصْرِ نَشْرُهُمْ

صحابہ کرام کی خوشبو تمہاری طرف فتح و نصرت کی ہوائیں بھیجتی تھی

فَتَحَسَبُ الزَّهْرُ فِي الْاَكْمَامِ كُلِّ كَمِيٍّ

پس تم ہر دلاور کو غلافوں میں لپیٹا ہوا گلاب گمان کرتے تھے

كَانَهُمْ فِي ظُهُورِ الْخَيْلِ نَبْتُ رَبٍّ

وہ مجاہدین زین کے کنے کی وجہ سے نہیں بلکہ احتیاط کی

مِنْ شِدَّةِ الْحَزْمِ لَا مِنْ شِدَّةِ الْحَزْمِ

شدت کی بنا پر گویا چٹان پر اُگے ہوئے پودے تھے

طَارَتْ قُلُوبُ الْعِدَا مِنْ بَأْسِهِمْ فَرَقًا

دشمنوں کے دل مجاہدین کی سختی کے خوف سے اڑ گئے، چنانچہ وہ

فَمَا تَفَرَّقُ بَيْنَ الْبِهِمِ وَالْبِهِمِ

بکری کے بچے اور دلیر سواروں کے درمیان فرق نہیں کر سکتے تھے



وَمَنْ تَكُنْ بِرَسُولِ اللَّهِ نُصْرَتُهُ

جس شخص کو رسول اللہ ﷺ کی نصرت و حمایت حاصل ہو

إِنْ تَلَقَّهِ الْأَسَدُ فِي أَجَامِهِاتِجَمِ

اگر شیر بھی اس کے سامنے آجائیں تو وہ دم بخود رہ جاتے ہیں

وَلَنْ تَرَى مِنْ وَلِيٍّ غَيْرٍ مُنْتَصِرٍ

تمہیں ایسا کوئی دوست نہیں ملے گا جسے آپ کی امداد نہ ملے گی ہو

بِهِ وَلَا مِنْ عَدُوٍّ غَيْرٍ مُنْقَصِمٍ

اور کوئی دشمن نہیں دیکھو گے جس نے شکست نہ کھائی ہو

أَحَلَّ أُمَّتَهُ فِي حِرْزِ مِلَّتِهِ

حضور نے اپنی امت اجابت کو اپنے دین کے قلعے میں اتارا

كَالْلَيْثِ حَلٍّ مَعَ الْأَشْبَالِ فِي أَجَمِ

جس طرح شیر اپنے بچوں کے ساتھ جنگل میں اترتا ہے

كَمْ جَدَلْتُ كَلِمَاتُ اللَّهِ مِنْ جَدِلِ

بہت دفعہ قرآن پاک نے حضور کے بارے میں جھگڑا کرنے والے کو

فِيهِ وَكَمْ خَصَمَ الْبُرْهَانُ مِنْ خَصِمِ

زمین چاٹنے پر مجبور کر دیا اور بارہا دلیل نبوت نے سخت دشمن کو مغلوب کر دیا

كَفَّاكَ بِالْعِلْمِ فِي الْأُمِّيِّ مُعْجَزَةً

زمانہ جاہلیت میں ایک انی ہستی کا نادر روزگار عالم ہونا

فِي الْجَاهِلِيَّةِ وَالَّتَّادِيْبِ فِي الْيَتَمِ

اور ایک یتیم کا بے مثل اخلاق کا حامل ہونا تمہارے لئے بطور معجزہ کافی ہے

الفصل التاسع في التوسل بالنبي صلى الله عليه وسلم

نویں فصل: نبی اکرم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کو وسیلہ بنانے کے بارے میں

خَدَمْتَهُ بِمَدِيحٍ أَسْتَقِيلُ بِهِ

میں حضور کی خدمت میں نذرانہ نعت پیش کر کے اس عمر کے گناہوں کی معافی

ذُنُوبَ عَمْرٍ مَضَى فِي الشَّعْرِ وَالْخِدْمِ

چاہتا ہوں جو شعر و شاعری اور اہل دنیا کی ملازمتوں میں ضائع ہو گئی

إِذْ قَلَّدَانِي مَاتُخْشِي عَوَاقِبُهُ

اس لئے کہ شاعری اور نوکری نے میرے گلے میں ایسا پٹا ڈال دیا ہے

كَأَنِّي بِهِمَاهِدُنِي مِّنَ النَّعَمِ

جس کے انجام سے میں خوفزدہ ہوں، گویا میں ان دونوں کی وجہ سے قربانی کا اونٹ ہوں

أَطْعْتُ غَيَّ الصَّبَا فِي الْحَالَتَيْنِ وَمَا

میں نے دونوں حالتوں میں بچنے کی گمراہی کی پیروی کی اور

حَصَلْتُ إِلَّا عَلَى الْأَثَامِ وَالنَّدَمِ

سوائے گناہوں اور شرمندگی کے کچھ حاصل نہیں کیا

فِيَا خَسَارَةً نَفْسٌ فِي تِجَارَتِهَا

ہائے افسوس! میری جان نے اپنی تجارت میں بری طرح نقصان اٹھایا

لَمْ تُشْتَرِ الدِّينَ بِالدُّنْيَا وَلَمْ تُسَمِّ

اس نے دنیا کے بدلے میں دین کو خریدا اور نہ ہی سودا کیا

وَمَنْ يَبِعُ أَجَلًا مِنْهُ بِعَاجِلِهِ

اور جو شخص اپنی آخرت کو دنیا کے بدلے بیچ دے اس کا

يَبْنَ لَهُ الْغَيْنُ فِي يَبْعٍ وَفِي سَلَمٍ

نقصان ظاہر ہو کر رہے گا چاہے مال نقد ہو یا ادھار

إِنْ آتٍ ذَنْبًا فَمَاعْهُدِي بِمُنْتَقِضٍ

اگر میں نے گناہ کیا ہے تو نبی اکرم سے میرا رشتہ ایمان ٹوٹنے والا نہیں

مِّنَ النَّبِيِّ وَلَا حَبْلِي بِمُنْصَرَمٍ

اور نہ ہی آپ کی ذات اقدس سے میری امید کی رسی منقطع ہو سکتی ہے



فَإِنَّ لِي ذِمَّةً مِنْهُ بِتَسْمِيَّتِي

چونکہ میرا نام محمد رکھا گیا ہے اس لئے آپ کی بارگاہ اقدس سے میرے لئے ایک وعدہ ہے

مُحَمَّدًا وَهُوَ أَوفَى الْخَلْقِ بِالذِّمَمِ

اور آپ ساری خدائی میں سب سے زیادہ وعدہ وفا کرنے والے ہیں

إِنْ لَمْ يَكُنْ فِي مَعَادِي أَخْذًا بِيَدِي

اگر حضور ازراہ احسان آخرت میں میرا ہاتھ نہ پکڑیں اور اگر عہد و پیمان

فَضْلًا وَلَا فَقْلُ يَازِلَّةَ الْقَدَمِ

کی بنا پر دشگیری نہ فرمائیں تو کہنا: ہائے افسوس میرے قدم کی لغزش

حَاشَاهُ أَنْ يُحْرِمَ الرَّاجِي مَكَارِمَهُ

حضور کی بارگاہ عالی اس سے کہیں بلند ہے کہ سوالی آپ کی عنایات سے

أَوْ يَرْجِعَ الْجَارِمُ مِنْهُ غَيْرَ مُحْتَرَمٍ

محروم رہے یا آپ کی پناہ لینے والا بے عزت واپس لوٹ جائے

وَمِنْذُ الزَّمْتِ أَفْكَارِي مَدَائِحَهُ

جب سے میں نے اپنے افکار کو آپ کی نعمتوں کیلئے وقف کیا ہے

وَجَدْتُهُ لِمَخْلَاصِي خَيْرًا مَلْتَزَمٍ

تو میرے وجدان نے کہا کہ حضور میری نجات کا بہترین التزام کرنے والے ہیں

وَلَكِنْ يَفُوتَ الْغِنَى مِنْهُ يَدًا تَرَبَّتْ

حضور کی بارگاہ ہے ملنے والی دولت مندی خاک آلود ہاتھ کو محروم نہیں کرے گی

إِنَّ الْحَيَايُنْبِتُ الْأَزْهَارَ فِي الْأَكْمِ

بے شک بارش پہاڑ کی چوٹیوں پر بھی پھول اُگا دیتی ہے

وَلَمْ أَرِ دُزْهَرَةَ الدُّنْيَا الَّتِي اقْتَطَفْتُ

میرا ارادہ دنیا کی اس چمک دمک کو حاصل کرنا نہیں ہے جسے

يَدَا زُهَيْرٍ بِمَا أَتْنِي عَلَى هَرَمٍ

زہیر بن سلمیٰ کے دونوں ہاتھوں نے ہرم بن سنان کی مدح کر کے سمیٹا تھا

الفصلُ العَاشِرُ: فِي الْمُنَاجَاةِ وَعَرْضِ الْحَاجَاتِ

دسویں فصل مناجات اور حاجتوں کے پیش کرنے کے بیان میں

يَا أَكْرَمَ الْخَلْقِ مَالِي مَنْ الْوُذْبِ

اے خدائی کے تاج عزت و کرامت! عام بلا کے نازل

سِوَاكَ عِنْدَ حُلُولِ الْحَادِثِ الْعَمَمِ

ہونے کے وقت آپ کے سوا میرا کون ہے؟ جس کی میں پناہ لوں

وَلَكِنْ يَضِيقُ رَسُولَ اللَّهِ جَاهُكَ بِي

یا رسول اللہ! اس وقت آپ کا مرتبہ میرے لئے ہرگز نا کافی نہیں ہوگا

إِذَا الْكَرِيمُ تَجَلَّى بِاسْمِ مُنْتَقِمٍ

جب رب کریم انتقام لینے والے کی صفت کے ساتھ جلوہ گر ہوگا

فَإِنَّ مِنْ جُودِكَ الدُّنْيَا وَضَرَّتْهَا

اس لئے کہ آپ کے مرتبے کی وسعت کا یہ عالم ہے کہ دنیا اور آخرت

وَمِنْ عُلُومِكَ عِلْمُ اللَّوْحِ وَالْقَلَمِ

آپ کی بخشش کا ایک حصہ اور لوح و قلم کا علم آپ کے معلومات کا بعض ہے

يَا نَفْسُ لَا تَقْنَطِي مِنْ زَلَّةٍ عَظُمَتْ

اے میری جان! تو بڑے گناہ کے سبب مایوس نہ ہو

إِنَّ الْكِبَائِرَ فِي الْغُفْرَانِ كَاللَّمَمِ

بے شک بختے جانے میں بڑے گناہ چھوٹے گناہوں جیسے ہیں

لَعَلَّ رَحْمَةَ رَبِّي حِينَ يَقْسِمُهَا

امید ہے کہ جب میرا رب اپنی رحمتیں تقسیم فرمائے گا

تَأْتِي عَلَى حَسَبِ الْعُصْيَانِ فِي الْقِسْمِ

تو اس کی رحمتیں گناہوں کے مطابق حصوں میں آئیں گی



يَا رَبِّ وَاجْعَلْ رَجَائِي غَيْرَ مُنْعَكِسٍ

اے میرے رب! اپنی بارگاہ میں میری امید کے برعکس معاملہ نہ فرمانا

لَدَيْكَ وَاجْعَلْ حِسَابِي غَيْرَ مُنْخَرَمٍ

اور جو تیری رحمت سے متعلق میرا گمان ہے اسے منقطع نہ فرما دینا

وَالْطُّفُ بِعَبْدِكَ فِي الدَّارَيْنِ إِنَّ لَّهُ

دنیا و آخرت میں اپنے اس بندے کو لطف و کرم سے نواز

صَبْرًا مَّتَى تَدْعُهُ الْآهْوَالُ يَنْهَزِمُ

کیونکہ جب مصیبتیں اسے چیلنج کرتی ہیں تو اس کا صبر ہار جاتا ہے

وَأَذِّنْ لِسُحْبِ صَلَوةٍ مِّنْكَ دَائِمَةٍ

اپنی دائمی رحمت کے بادلوں کو اجازت عطا فرما

عَلَى النَّبِيِّ بِمَنْهَلٍ وَمَنْسَجَمٍ

کہ وہ نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم پر بار بار برستے رہیں

مَا رَنَحَتْ عَذْبَاتِ الْبَانَ رِيحُ صَبَا

جب تک باد صبا بان نامی درخت کی شاخوں کو حرکت دیتی رہے

وَأَطْرَبَ الْعَيْسَ حَادِي الْعَيْسَ بِالْغَنَمِ

اور جب تک ساربان سفید بالوں والے اونٹوں کو غنموں سے مست کرتا رہے

قصیدہ بردہ کے مصری نسخوں میں یہ اشعار بھی پائے جاتے ہیں ظاہر ہے کہ یہ قصیدہ بردہ سے زائد ہیں

ثُمَّ الرُّضَاعَنُ أَبِي بُكْرٍ وَعَنْ عُمَرَ

پھر راضی ہوا ابو بکر صدیق، عمر فاروق

وَعَنْ عَلِيٍّ وَعَنْ عُثْمَانَ ذِي الْكُرَمِ

علی مرتضیٰ اور صاحب سخاوت عثمان غنی سے

وَالْأَلَّ وَالصَّحْبُ ثُمَّ التَّابِعِينَ لَهُمْ

اور پرہیزگار، پاکیزہ اطوار، بردبار اور سراپا کرم

أَهْلُ التَّقَى وَالنُّقَا وَالْحِلْمِ وَالْكَرَمِ

اہل بیت عظام، صحابہ کرام اور تابعین پر بھی برستے رہیں

يَا رَبِّ بِالْمُصْطَفَى بَلِّغْ مَقَاصِدَنَا

اے میرے رب! مصطفیٰ کریم ﷺ کے وسیلے سے ہمارے مقاصد پورے فرما

وَاعْفِرْ لَنَا مَا مَضَى يَا وَاسِعَ الْكَرَمِ

اور اے وسیع کرم والے ہمارے پچھلے گناہوں کو معاف فرما

وَأَغْفِرُ الْهَىٰ لِكُلِّ الْمُسْلِمِينَ بِمَا

اے اللہ! تمام مسلمانوں کو بخش دے اس کتاب مجید کے

يَتْلُونَ فِي الْمَسْجِدِ الْأَقْصَىٰ وَفِي الْحَرَمِ

صدقے جسے تیرے بندے مسجد اقصیٰ اور حرم شریف میں پڑھتے ہیں

بِجَاهِ مَنْ أُيْتُهُ فِي طَيْبَةِ حَرَمٍ

اس ذات اقدس کے وسیلے سے جن کا گھر مدینہ منورہ میں حرم ہے

وَأَسْمُهُ قَسَمٌ مِّنْ أَعْظَمِ الْقَسَمِ

اور جن کا نام عظیم قسموں میں سے ایک قسم ہے

وَهَذِهِ بَرْدَةٌ الْمُخْتَارِ قَدْ خُتِمَتْ

یہ نبی مختار کا قصیدہ بردہ ہے جو مکمل کر دیا گیا ہے

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ فِي بَدْءٍ وَفِي خَتَمٍ

اور تمام تعریفیں ابتدا اور انتہا میں اللہ تعالیٰ ہی کے لئے ہیں



أَيَّاهُ أَقْدَاتُ سِتِّينَ مَعْ مَائَةٍ

اس کے اشعار ایک سو ساٹھ ہیں

فَرَجْ بِهَا كَرُبْنَا يَا وَسْعَ الْكَرَمِ

اے وسیع کرم والے ان کے طفیل ہمارے دکھ، درد دور فرما

الحمد للہ! قصیدہ بردہ شریف کا ترجمہ ۱۱ مئی بروز اتوار شروع کیا تھا اور آج ۱۶ جون بروز پیر دو بجے دن مکمل ہوا، یاد رہے کہ اس سے پہلے بھی ترجمہ کیا تھا اور شائع کرنے کے لئے ایک دوست کو دیا تھا لیکن اس نے نہ تو شائع کیا اور نہ ہی مسودہ واپس کیا۔

**محمد عبد الحکیم شرف قادری**

## درود تاج

منسوب بہ حضرت سیدنا ابوالحسن شاذلی رحمہ اللہ تعالیٰ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۝

اللہ بہت ہی مہربان نہایت رحم والے کے نام سے

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰی سَيِّدِنَا وَمَوْلَانَا مُحَمَّدٍ

اے اللہ! رحمت کاملہ نازل فرما ہمارے آقا و مولا محمد مصطفیٰ

صَاحِبِ التَّاجِ وَالْمِعْرَاجِ وَالْبُرَاقِ وَالْعِلْمِ ۝

تاجدار کائنات، عظمتوں کی معراج پر فائز، براق کے شہسوار، اسلام کے عکبردار

دَافِعِ الْبَلَاءِ وَالْوَبَاءِ وَالْقَحْطِ وَالْمَرَضِ

جو بلائیں، وبائیں، قحط، بیماری اور دکھ

وَالْأَلَمِ ۝ اِسْمُهُ مَكْتُوبٌ مَّرْفُوعٌ

دور کرنے والے ہیں، آپ کا نام جنت کے در و دیوار پر لکھا ہوا، بلند و بالا،

مَشْفُوعٌ مَّنْقُوشٌ فِی اللُّوحِ وَالْقَلَمِ ۝

جس کا وسیلہ مقبول، اور جو لوح و قلم میں کندہ ہے۔

سَيِّدِ الْعَرَبِ وَالْعَجَمِ ۝ جِسْمُهُ مُقَدَّسٌ مُّعَظَّرٌ

عرب اور عجم کے سردار ہیں، آپ کا جسم مقدس، خوشبو میں بسا ہوا،

مُطَهَّرٌ مُنَوَّرٌ فِي الْبَيْتِ وَالْحَرَمِ ۝

ہر عیب سے پاک، بیت اللہ شریف اور حرم میں انوار کا سرچشمہ،

شَمْسُ الضُّحَى بَدْرُ الدُّجَى صَدْرُ الْعُلَى

آپ دوپہر کے آفتاب، اندھیروں کے بدر منیر، بلند یوں کے صدر نشین،

نُورُ الْهُدَى كَهْفُ الْوَرَى مُصْبِحُ الظُّلَمِ ۝

ہدایت کے مینارہ نور، مخلوق کے لئے جائے پناہ، تاریکیوں کے سراج منیر ہیں

جَمِيلُ الشِّيمِ ط شَفِيعُ الْأُمَمِ ط

جن کی صفات روح پرور، تمام امتوں کی شفاعت کبریٰ کے مالک

صَاحِبُ الْجُودِ وَالْكَرَمِ ۝ وَاللَّهُ عَاصِمُهُ

سراپا جود و کرم، اللہ آپ کا محافظ،

وَجَبْرِيلُ خَادِمُهُ وَالْبَرَّاقُ مَرْكَبُهُ وَالْمِعْرَاجُ

جبریل امین آپ کے خادم، برق برق رفتار آپ کی سواری، معراج

سَفَرُهُ وَسِدْرَةُ الْمُنْتَهَى مَقَامُهُ وَقَابُ قَوْسَيْنِ ۝

آپ کا سفر، سدرۃ المنتہی آپ کا ایک مقام، قاب قوسین کا مرتبہ



مَطْلُوبُهُ وَالْمَطْلُوبُ مَقْصُودُهُ وَالْمَقْصُودُ

آپ کا مطلوب، آپ کا مطلوب آپ کا مقصود اور آپ کا مقصود

مَوْجُودَةُ سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ شَفِيعِ

آپ کو حاصل ہے، تمام رسولوں کے سر تاج، خاتم الانبیاء، گنہگاروں

الْمُذْنِبِينَ اَنْيَسُ الْغُرَبَاءِ رَحْمَةً لِلْعَالَمِينَ ۝

کی شفاعت کرنے والے، غریبوں کے غمخوار، تمام جہانوں کیلئے رحمت

رَاحَةُ الْعَاشِقِينَ مُرَادِ الْمُشْتَاقِينَ شَمْسِ

عاشقوں کیلئے راحت، ارباب شوق کے لئے جانِ مراد، عارفوں کے

الْعَارِفِينَ سِرَاجِ السَّالِكِينَ مُصْبِحِ الْمُقَرَّبِينَ

آفتاب، سالکوں کے لئے نیرِ اعظم، مقربین کے لئے راہِ نما،

مُحِبِّ الْفُقَرَاءِ وَالْغُرَبَاءِ وَالْمَسَاكِينِ سَيِّدِ

فقیروں، غریبوں اور مسکینوں کے سر پر دستِ شفقت رکھنے والے، جن و انس

الثَّقَلَيْنِ نَبِيِّ الْحَرَمَيْنِ اِمَامِ الْقِبْلَتَيْنِ وَسَيِّدِنَا

کے سردار، حرمین شریفین کے نبی، دو قبلوں (بیت المقدس اور بیت اللہ) کے امام

فِي الدَّارَيْنِ صَاحِبِ قَابِ قَوْسَيْنِ مَحْبُوبِ

دونوں جہانوں میں ہمارے لئے وسیلہٴ نجات، صاحب ”قاب قوسین“ دونوں

رَبِّ الْمَشْرِقَيْنِ وَالْمَغْرِبَيْنِ جَدِّ الْحَسَنِ

مشرقوں اور مغربوں کے رب کے محبوب، سیدنا حسن

وَالْحُسَيْنِ مَوْلَانَا وَمَوْلَى الثَّقَلَيْنِ أَبِي الْقَاسِمِ

اور سیدنا حسین کے جد امجد، ہمارے اور تمام جنوں اور انسانوں کے سردار، ابوالقاسم

مُحَمَّدِ ابْنِ عَبْدِ اللَّهِ نُورٍ مِّنْ نُورِ اللَّهِ

محمد بن عبد اللہ، اللہ تعالیٰ کے بلا واسطہ پیدا کئے ہوئے نور،

يَا أَيُّهَا الْمُسْتَاقُونَ بِنُورِ جَمَالِهِ صَلُّوْا عَلَيْهِ وَآلِهِ

اے نور جمال مصطفیٰ کے مشاقو! آپ پر، آپ کی آل پاک

وَأَصْحَابِهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا

اور آپ کے تمام صحابہ پر درود بھیجو اور خوب خوب سلام بھیجو۔

### رباعی

حضرت شاہ ابوسعید ابوالخیر مرشد گرامی، سیدنا غوث اعظم رضی اللہ تعالیٰ عنہما

خداوند! بگر دانی بلا را زہر آفت نگہ داری تو مارا

۱۰ اے اللہ! بلاؤں کا رخ پھیر دے ہمیں ہر آفت سے محفوظ فرما

بجق آں دو گیسوئے محمد ﷺ زبوں گرداں زبردستان مارا

۱۰ اپنے حبیب ﷺ کی دوزلفوں کے صدقے ہر غالب کو مغلوب کر دے

# صَلَاةٌ تَنْجِينَا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ بہت ہی مہربان نہایت رحم والے کے نام سے

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰی سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰی آلِ

اے اللہ! ہمارے آقا حضرت محمد مصطفیٰ اور آپ کی آل پر

سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ صَلَوةً تَنْجِينَا بِهَا مِنْ جَمِيعِ

ایسی رحمت نازل فرما جس کی بدولت تو ہمیں تمام خوفناک حالات

الْاَهْوَالِ وَالْاَفَاتِ وَتَقْضِيْ لَنَا بِهَا جَمِيعِ

اور آفتوں سے نجات عطا فرما اور اس کی برکت سے ہماری تمام حاجتیں پوری فرما

الْحَاجَاتِ وَتُطَهِّرُنَا بِهَا مِنْ جَمِيعِ السَّيِّئَاتِ

اور اس کے صدقے تو ہمیں تمام گناہوں سے پاک فرما اور اس کے طفیل تو ہمیں

وَتَرْفَعُنَا بِهَا عِنْدَكَ اَعْلٰی الدَّرَجَاتِ وَتَبْلِغْنَا

اپنے پاس اعلیٰ درجات پر فائز فرما اور اس کے وسیلے سے تو ہمیں تمام بھلائیوں



بِهَآ أَقْصَىٰ الْغَايَاتِ مِنْ جَمِيعِ الْخَيْرَاتِ فِي

کے سب سے آخری درجے پر فائز فرما ، زندگی میں

الْحَيَاةِ وَبَعْدَ الْمَمَاتِ ط إِنَّكَ مُجِيبُ

اور وفات کے بعد بھی، بے شک تو حاجتوں کا بر لانے والا اور

الدَّعَوَاتِ وَرَافِعُ الدَّرَجَاتِ يَاقَاضِي

درجات کو بلند کرنے والا ہے۔ اے تمام حاجتوں کے پورا کرنے والے اور

الْحَاجَاتِ وَيَا كَافِيَ الْمُهْمَّاتِ وَيَا دَافِعَ

تمام مقاصد کے لئے کافی اور اے بلاؤں کے دفع کرنے والے اور

الْبَلِيَّاتِ وَيَا حَلَّ الْمُشْكَلَاتِ اغْنِنِي

اے مشکلات حل کرنے والے، اے اللہ! میری امداد فرما، میری امداد فرما،

اغْنِنِي يَا إِلَهِي إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝

میری امداد فرما، بے شک تو جو چاہے کرے۔

## نعت رسول مقبول ﷺ

جہاں بھر میں ہوا مشکل گزارہ یا رسول اللہ  
 خدا تک آپ ہی کا ہے سہارا یا رسول اللہ  
 ہے گردابِ ہلا میں کشتیِ امت مرے آقا  
 خدا را اس کو مل جائے کنارہ یا رسول اللہ  
 ہوئی جاتی ہے میری زندگی تاریک تر آقا  
 مری قسمت کا چمکا دیں ستارا یا رسول اللہ  
 مری اس بے نوائی کا بھرم رکھے بھرم رکھے  
 چھپا کر اپنے دامن میں خدا را یا رسول اللہ  
 تمنا ہے میسر ہو زیارت روئے تاباں کی  
 کروں میں کب تلک فرقت گوارا یا رسول اللہ  
 خدائے پاک کی الفت کے صدقے ہو کرم اتنا  
 کروں میں سبز گنبد کا نظارہ یا رسول اللہ  
 کرم کی انتہا ناچیز کو الفت عطا کر دی  
 وگرنہ تھا دو عالم میں خسارا یا رسول اللہ  
 مجھے اس طور سے آئے قضا جب جاؤں دنیا سے  
 میں دیکھوں آپ کا چہرہ پیارا یا رسول اللہ  
 حضوری کا شرف ممتاز کو اللہ عطا کر دیں  
 پھرے نہ در بدر یوں مارا مارا یا رسول اللہ

ڈاکٹر ممتاز احمد مدیدی اللہ تعالیٰ





مکتبہ قادریہ لاہور

Ph:042- 37226193, Cell:0321-7226193

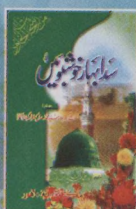
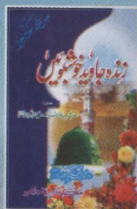


نصف صدی پر محیط افران و حدیث کی تدریس و مطالعہ کا نچوڑ

منظر عام پر  
آگیا ہے



النوارُ الفُرْقَانُ  
فِي تَرْجُمَةٍ  
مَعَانِي الْقُرْآنِ



مکتبہ قادریہ لاہور

Ph:042- 37226193, Cell:0321-7226193